

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Tweede beschikking van het Comité van Ministers d.d. 19 mei 1967 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers (wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 en 17), M (67) 16	1
Aanbeveling van het Comité van Ministers d.d. 30 mei 1967 betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake pesticiden en fyto-farmaceutische produkten , M (67) 5 (tweede Aanbeveling)	9
Aanbeveling van het Comité van Ministers d.d. 5 juni 1967 betreffende de slijpmachines , M (67) 11	69
Bijgewerkte lijst van de Aanvullende Protocollen betreffende het tarief van invoerrechten	

TABLE DES MATIERES :

Deuxième décision du Comité de Ministres du 19 mai 1967 concernant certaines conditions techniques relatives aux véhicules automoteurs, remorques et semi-remorques (modifiant les Décisions M (64) 9 et 17), M (67) 16	1
Recommandation du Comité de Ministres du 30 mai 1967 concernant l'harmonisation des législations en matière de pesticides et de produits phytopharmaceutiques , M (67) 5 (deuxième Recommandation)	9
Recommandation du Comité de Ministres du 5 juin 1967 concernant les meuleuses , M (67) 11	69
Mise à jour de la liste des Protocoles additionnels concernant le tarif des droits d'entrée	

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, Brussel 1.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de Basisteksten bij te werken, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, Bruxelles 1.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

18° aanvulling

15.8.1967

18° supplément

DEEL *	TOME *
<i>Douane en belastingen</i>	<i>Douane et fiscalité</i>
Vervangen : blz. 35b	Remplacer : p. 35b
DEEL **	TOME **
<i>Ministeriële beschikkingen</i>	<i>Décisions ministérielles</i>
Vervangen : blz. 467	Remplacer : p. 467
DEEL ***	TOME ***
<i>Ministeriële beschikkingen</i>	<i>Décisions ministérielles</i>
Invoegen : blz. 695-749	Insérer : p. 695-749
Vervangen : Inhoud : blz. II en III	Remplacer : Table des matières : p. II et III

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling Uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39, BRUSSEL 1
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE, BRUXELLES 1

TWEEDE BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 19 MEI 1967
TOT WIJZIGING VAN DE BESCHIKKINGEN VAN
25 MEI 1964, M (64) 9, EN VAN 31 MAART 1965,
M (64) 17, INZAKE BEPAALDE TECHNISCHE EISEN
VOOR MOTORRIJTUIGEN, AANHANGWAGENS
EN OPLEGGERS,
M (67) 16

DEUXIEME DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 19 MAI 1967
MODIFIANT LES DECISIONS DU 25 MAI 1964,
M (64) 9, ET DU 31 MARS 1965, M (64) 17,
CONCERNANT CERTAINES CONDITIONS
TECHNIQUES RELATIVES AUX VEHICULES
AUTOMOTEURS, REMORQUES
ET SEMI-REMORQUES.
M (67) 16

695

**Tweede Beschikking
van het Comité van Ministers
van de Benelux Economische Unie
tot wijziging van de beschikkingen van
25 mei 1964, M (64) 9, en van 31 maart 1965,
M (64) 17, inzake bepaalde technische eisen
voor motorrijtuigen, aanhangwagens
en opleggers,**

M (67) 16

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag,
Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Overwegende, dat het in verband met de ontwikkeling in de
voertuigtechniek noodzakelijk is gebleken de artikelen 8 en 18
van Beschikking M (64) 9 en artikel 8 van Beschikking
M (64) 17 te wijzigen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Artikel 8 van de Beschikking van het Comité van Ministers
van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onder-
staande vervangen :

« Artikel 8

De meting van de geluidssterkte zal worden uitgevoerd
overeenkomstig de methode, aangegeven in de aanbeveling
nr R 362 van de International Standardisation Organisation
(ISO).

Het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, waarvan
het maximum toelaatbaar totaalgewicht ten hoogste 3.500 kg

695

**Deuxième Décision
du Comité de Ministres
de l'Union Economique Benelux
modifiant les décisions du 25 mai 1964,
M (64) 9, et du 31 mars 1965, M (64) 17,
concernant certaines conditions techniques
relatives aux véhicules automoteurs,
remorques et semi-remorques,
M (67) 16**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 7, 8, 85, 86 et 87 du Traité d'Union,

Vu l'article 9 du Protocole d'exécution,

Considérant qu'il est apparu nécessaire de modifier les articles 8 et 18 de la Décision M (64) 9 et l'article 8 de la Décision M (64) 17 pour tenir compte de l'évolution de la technique automobile,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

L'article 8 de la Décision du Comité de Ministres du 25 mai 1964, M (64) 9, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8*

La mesure du niveau du bruit se fera conformément à la méthode indiquée à la recommandation n° R 362 de l'Organisation internationale de Normalisation (ISO).

Le bruit produit par un véhicule neuf d'un poids maximum autorisé inférieur ou égal à 3.500 kg ne peut excéder 83 dB (A) ;

bedraagt, mag niet meer bedragen dan 83 dB (A) ; het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht meer dan 3.500 kg bedraagt, mag niet meer bedragen dan 88 dB (A).

In tegenstelling tot het voorafgaande mag het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, uitgerust met een dieselmotor waarvan het motorvermogen meer dan 200 DIN pk bedraagt, ten hoogste 92 dB (A) bedragen.

Alle hierbovengenoemde waarden mogen voor in dienst zijnde voertuigen met 2 dB (A) worden verhoogd. »

Artikel 2

Artikel 18 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen :

« Artikel 18

Het bruto motorvermogen moet tenminste bedragen

$N = \text{MTG} \times p$, waarbij

N = motorvermogen in pk

MTG = het maximum toelaatbaar totaalgewicht in tonnen

$p = 5$ indien het motorvermogen is aangegeven in DIN pk,

5,5 indien het motorvermogen is aangegeven in SAE

« Gross » pk.

Dit voorschrift geldt eveneens voor samenstellen van voertuigen. »

Artikel 3

Artikel 8 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (64) 17, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen :

« Artikel 8

a) Hydraulische reminrichtingen

1° De vulopeningen van de vloeistofreservoirs moeten gemakkelijk toegankelijk zijn.

2° De voorraadreservoirs moeten zodanig zijn ingericht en op het voertuig aangebracht, dat het peil van de vloeis-

696

le bruit produit par un véhicule neuf d'un poids maximum autorisé supérieur à 3.500 kg, ne peut excéder 88 dB (A).

Toutefois, pour un véhicule neuf, équipé d'un moteur diesel dont la puissance est supérieure à 200 CV DIN, la limite est portée à 92 dB (A).

Toutes les valeurs précitées peuvent être augmentées de 2 dB (A) pour les véhicules en service. »

Article 2

L'article 18 de la Décision du Comité de Ministres du 25 mai 1964, M (64) 9, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« *Article 18* »

La puissance brute du moteur ne peut être inférieure à $N = PMA \times p$, où
N = puissance du moteur exprimée en CV
PMA = poids maximum autorisé exprimé en tonnes
p = 5 dans le cas où la puissance du moteur est exprimée en CV selon la norme DIN,
5,5 dans le cas où la puissance du moteur est exprimée en CV selon la norme SAE « Gross ».

Cette prescription s'applique également aux trains de véhicules. »

Article 3

L'article 8 de la Décision du Comité de Ministres du 31 mars 1965, M (64) 17, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8* »

- a) Dispositifs de freinage à transmission hydraulique
- 1° Les orifices de remplissage des réservoirs de liquide doivent être aisément accessibles.
 - 2° les réservoirs contenant la réserve de liquide doivent être construits et disposés sur le véhicule de manière à

697

stof gemakkelijk en zonder het reservoir te openen kan worden gecontroleerd ; als aan deze voorwaarde niet is voldaan moet een verklikker zijn aangebracht, die de bestuurder waarschuwt wanneer het peil van de vloeistof in het voorraadreservoir zover is gedaald, dat de goede werking van de rem in gevaar komt. De verklikker moet bovendien zelfbeveiligend zijn.

3° Van het onder 2° bepaalde kan worden afgeweken indien :

- het voertuig is voorzien van een bedrijfsrem met gescheiden circuits met elk een vloeistofreservoir, waarbij het falen van elk der circuits door middel van een verklikker aan de bestuurder kenbaar wordt gemaakt ; deze verklikker moet zodanig zijn dat de goede werking daarvan vóór het in bedrijf stellen van het motorrijtuig door de bestuurder kan worden gecontroleerd ;
- een zodanige constructie wordt toegepast die tenminste gelijke waarborgen biedt. Een dergelijke constructie kan slechts in onderlinge overeenstemming tussen de drie landen worden aanvaard.

b) Luchtdrukremmingsrichtingen

De ketels moeten zijn voorzien van een aftapinrichting. »

Artikel 4

Ieder land neemt vóór 1 juli 1967 de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 5

Voertuigen welke reeds vóór 1 juli 1967 in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

Gedaan te Brussel op 19 mei 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
P. GREGOIRE.

697

permettre un contrôle aisé du niveau du liquide sans qu'il soit nécessaire de les ouvrir ; si cette condition n'est pas remplie, un signal avertisseur doit permettre au conducteur de se rendre compte de toute baisse de la réserve de liquide, susceptible d'entraîner une défaillance du dispositif de freinage. Ce signal doit en outre présenter une sécurité intrinsèque.

- 3° Il peut être dérogé aux dispositions prévues sous 2° si :
- le véhicule est pourvu d'un dispositif de freinage de service comportant deux circuits indépendants ayant chacun un réservoir de liquide, et pour autant qu'un signal avertisseur permette au conducteur de se rendre compte de la défaillance de chacun des circuits ; ce signal avertisseur doit être conçu de manière telle que le conducteur puisse contrôler son bon fonctionnement avant la mise en marche du véhicule ;
 - le véhicule est pourvu d'un autre dispositif offrant au moins les mêmes garanties. Une telle construction ne peut être acceptée que de commun accord entre les trois pays.

b) Dispositifs de freinage à air comprimé

Les réservoirs doivent être pourvus d'un purgeur. »

Article 4

Chaque pays prend avant le 1^{er} juillet 1967 les mesures nécessaires pour mettre ses dispositions nationales en concordance avec les prescriptions de la présente décision.

Article 5

Les véhicules qui auront été immatriculés ou enregistrés dans l'un des trois pays avant le 1^{er} juillet 1967 ne doivent pas satisfaire aux prescriptions de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 19 mai 1967.

Le Président du Comité de Ministres,

P. GREGOIRE.

TWEEDE AANBEVELING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 30 MEI 1967
TOT AANVULLING VAN DE AANBEVELING
M (65) 14 BETREFFENDE DE HARMONISATIE
DER WETGEVINGEN INZAKE PESTICIDEN
EN FYTOFARMACEUTISCHE PRODUKTEN,
M (67) 5

DEUXIEME RECOMMANDATION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 30 MAI 1967
COMPLETANT LA RECOMMANDATION
M (65) 14 RELATIVE A L'HARMONISATION
DES LEGISLATIONS EN MATIERE DE PESTICIDES
ET DE PRODUITS PHARMACEUTIQUES,
M (67) 5

698

TWEEDE AANBEVELING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE
TOT AANVULLING VAN DE AANBEVELING
VAN 31 MAART 1965, M (65) 14,
BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER
WETGEVINGEN INZAKE PESTICIDEN
(BESTRIJDINGSMIDDELEN) EN
FYTOFARMACEUTISCHE PRODUKTEN,
M (67) 5

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op de artikelen 3 en 6 van het Unieverdrag,
Gelet op artikel 9 van de Overgangsovereenkomst,
Gelet op het voorstel van het Benelux Comité van Pesticiden-
deskundigen,
Gelet op het advies van het Benelux Gezondheidscomité,
Gelet op het advies van de Bijzondere Commissie voor de Volks-
gezondheid,
Gelet op de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 31
maart 1965 betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake
pesticiden (bestrijdingsmiddelen) en fytofarmaceutische pro-
dukten, M (65) 14,
Beveelt aan :

Artikel 1

De Regeringen der drie Beneluxlanden worden uitgenodigd de nodige maatregelen te nemen ten einde de bepalingen van de punten 2.1, 3.2, 3.6 en 3.7 van de Reglementering, gehecht aan de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (65) 14, betreffende de harmonisatie der wetgevingen

698

DEUXIEME RECOMMANDATION
DU COMITE DE MINISTRES
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX
COMPLETANT LA RECOMMANDATION
DU 31 MARS 1965, M (65) 14,
RELATIVE A L'HARMONISATION
DES LEGISLATIONS EN MATIERE
DE PESTICIDES ET DE PRODUITS
PHYTOPHARMACEUTIQUES,

M (67) 5

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,
Vu les articles 3 et 6 du Traité d'Union,
Vu l'article 9 de la Convention transitoire,
Vu la proposition du Comité Benelux d'Experts en Pesticides,

Vu l'avis du Comité d'Hygiène Benelux,
Vu l'avis de la Commission spéciale pour la Santé publique,

Vu la Recommandation du Comité de Ministres du 31 mars
1965 relative à l'harmonisation des législations en matière de
pesticides et de produits phytopharmaceutiques, M (65) 14,

Recommande :

Article 1^{er}

Les Gouvernements des trois pays du Benelux sont invités à prendre les mesures nécessaires afin que les dispositions des points 2.1, 3.2, 3.6 et 3.7 de la Réglementation annexée à la Recommandation du Comité de Ministres du 31 mars 1965, M (65) 14, relative à l'harmonisation des législations en matière

699

inzake pesticiden (bestrijdingsmiddelen) en fytofarmaceutische produkten toe te passen met inachtneming van de bij de huidige Aanbeveling gevoegde bijlagen, welke de Addenda II, III, IV en V van genoemde Reglementering worden en daarvan een integreerend deel uitmaken.

Artikel 2

Ter uitvoering van punt 3.7 van de aan de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (65) 14, gehechte Reglementering dienen de maatregelen, voorzien in artikel 1 ten aanzien van de residutoleranties, opgenomen in Addendum V van de onderhavige Aanbeveling, vóór 1 april 1968 te worden getroffen.

Artikel 3

Ter uitvoering van punt 3.2 van de aan de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (65) 14, gehechte Reglementering dienen de maatregelen, voorzien in Addendum III van de onderhavige Aanbeveling, vóór 1 april 1968 te worden getroffen.

Artikel 4

Ter uitvoering van de punten 2.1, 3.6 en 3.7 van de aan de Aanbeveling van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (65) 14, gehechte Reglementering dienen de maatregelen, voorzien in artikel 1, andere dan die bedoeld in de artikelen 2 en 3, opgenomen in de Addenda II, IV en V van onderhavige Aanbeveling, te worden getroffen op de datum, welke is bepaald in de klasseringsfiches, bedoeld in punt 4.3.1. van de Reglementering, gehecht aan Aanbeveling M (65) 14.

Gedaan te Brussel op 30 mei 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
P. GREGOIRE

N.B. Addendum I

Addendum I betreft de aanvraag tot toelating van een pesticide resp. tot wijziging in de samenstelling van een toegelaten pesticide.
Dit Addendum, waarvan sprake in punt 1.2.2. van de Reglementering, welke als Bijlage is gevoegd aan Aanbeveling M (65) 14, is aan deze laatste gehecht.
(Zie Deel **, blz. 488).

699

de pesticides et de produits phytopharmaceutiques soient appliquées, compte tenu des annexes à la présente Recommandation qui deviennent les addenda II, III, IV et V de ladite Réglementation et en font partie intégrante.

Article 2

En exécution du point 3.7 de la Réglementation annexée à la Recommandation du Comité de Ministres du 31 mars 1965, M (65) 14, les mesures envisagées à l'article 1^{er} et relatives à la tolérance de résidus, figurant à l'Addendum V de la présente Recommandation, doivent être prises avant le 1^{er} avril 1968.

Article 3

En exécution du point 3.2 de la Réglementation annexée à la Recommandation du Comité de Ministres du 31 mars 1965, M (65) 14, les mesures envisagées à l'Addendum III, de la présente Recommandation doivent être prises avant le 1^{er} avril 1968.

Article 4

En exécution des points 2.1, 3.6 et 3.7 de la Réglementation annexée à la Recommandation du Comité de Ministres du 31 mars 1965, M (65) 14, les mesures envisagées à l'article 1^{er}, autres que celles prévues aux articles 2 et 3, et qui figurent aux Addenda II, IV et V de la présente Recommandation, doivent être prises à la date fixée dans les fiches de classement visées au point 4.3.1. de la Réglementation annexée à la Recommandation M (65) 14.

Fait à Bruxelles, le 30 mai 1967.

Le Président du Comité de Ministres,

P. GREGOIRE

N.B. Addendum I

L'Addendum I concerne la demande d'agrément d'un produit phytopharmaceutique ou de modification dans la composition d'un produit phytopharmaceutique.

Cet Addendum, visé au point 1.2.2. de la Réglementation annexée à la Recommandation M (65) 14, est joint à celle-ci.

(Voir Tome **, page 488).

700

**Bijlagen bij Aanbeveling
M (67) 5 van 30 mei 1967**

ADDENDUM II

(Punt 2.1 van de reglementering gehecht aan Aanbeveling
M (65) 14)

Produkten welke zijn opgenomen in de lijsten A, B en C.

Afkorting : UV = verkoopseenheid

Middelen van plantaardige oorsprong				
—	Nicotine	A	—	—
—	Rotenone (derris-lon- chocarpus)	—	B meer dan 2,5 %	C 2,5 % en minder
—	Strychnine (sulfaat en nitraat)	A	—	—

Gechloroerde koolwaterstoffen				
aldrin	—	A meer dan 10 %	B 10 % tot 2,5 %	C 2,5 % en minder
chlooraan	—	—	B meer dan 10 %	C 10 % en minder
DDT	—	—	B meer dan 10 %	C 10 % en minder
dieldrin	—	A meer dan 10 %	B 10 % tot 2,5 %	C 2,5 % en minder
endosulfan	—	A meer dan 40 %	B 40 % tot 2,5 %	C 2,5 % en minder
heptachloor	—	A meer dan 40 %	B 40 % tot 5 %	C 5 % en minder
lindaan	—	—	B meer dan 7 %	C 7 % en minder
toxafeen	—	A meer dan 30 %	B 30 % en minder	

Organische fosfor- en thiofosforverbindingen				
azinfos-ethyl	—	A	—	—
azinfos-methyl	—	A	—	—
carbofenthion	—	A	—	—
demeton-S-methyl	—	A	—	—
demeton-S-methyl sulfoxide	—	A	—	—
diazinon	—	—	B meer dan 10 %	C 10 % en minder
dichloorvos	—	A meer dan 25 %	B 25 % en minder	—

700

**Annexes à la Recommandation
M (67) 5 du 30 mai 1967**

ADDENDUM II

(Point 2.1 de la réglementation annexée à la Recommandation
M (65) 14)

Produits figurant aux listes A, B et C.

Abréviation : UV = unité de vente

Produits d'origine végétale				
—	Nicotine	A	—	—
—	Rotenone (derris-lonchocarpus)	—	B plus de 2,5 %	C 2,5 % et moins
—	Strychnine (sulfate et nitrate)	A	—	—

Hydrocarbures chlorés				
aldrin	—	A plus de 10 %	B 10 % à 2,5 %	C 2,5 % et moins
chlordan	—	—	B plus de 10 %	C 10 % et moins
DDT	—	—	B plus de 10 %	C 10 % et moins
dieldrin	—	A plus de 10 %	B 10 % à 2,5 %	C 2,5 % et moins
endosulfan	—	A plus de 40 %	B 40 % à 2,5 %	C 2,5 % et moins
heptachlore	—	A plus de 40 %	B 40 % à 5 %	C 5 % et moins
lindane	—	—	B plus de 7 %	C 7 % et moins
toxaphène	—	A plus de 30 %	B 30 % et moins	—

Organo-phosphorés et thiophosphorés				
azinfos-éthyle	—	A	—	—
azinfos-méthyle	—	A	—	—
carbophénouthion	—	A	—	—
demeton-S-méthyle	—	A	—	—
demeton-S-méthyle sulfoxyde	—	A	—	—
diazinon	—	—	B plus de 10 %	C 10 % et moins
dichlorvos	—	A plus de 25 %	B 25 % et moins	—

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

 18^{de} aanv. Basisteksten

701

dimefox	—	A	—	—
dimethoaat	—	—	B meer dan 10 %	C 10 % en minder
dioxathion	—	—	B	—
endothion	—	A	—	—
ethion	—	A	—	—
fenthion	—	—	B	—
formothion	—	—	B	—
fosfamidon	—	A	—	—
malathion	—	—	B meer dan 60 %	C 60 % en minder
mecarbam	—	A	—	—
mevinfos	—	A	—	—
parathion	—	A	—	—
parathion-methyl	—	A	—	—
phenkapton	—	—	B	—
prothoaat	—	A	—	—
pyrazoxon	—	A	—	—
schradan	—	A	—	—
sulfotep	—	A	—	—
TEPP	—	A	—	—
thiometon	—	—	B	—
trichloorfon	—	—	B meer dan 20 %	C 20 % en minder
vamidothion	—	A	—	—
	3 - fenyl - 5 - amino- 1, 2, 4-triazolyl- (1)- NN' - tetramethyldiamido fosfonaat	A	—	—
	1, 2-dibroom-2, 2-dichloorethyl-dimethylfosfaat	—	B	—
Carbamaten				
carbaryl	—	—	B	—
diallaat	—	—	B	—
isolan	—	A	—	—
	5, 5-dimethyldihydroresorcinol dimethylcarbamaat	—	B	—
	2 - isopropoxy - fenyl - N - methylcarbamaat	—	B	—
Organische nitroverbindingen				
binapacryl	—	—	B	—
dinoseb	—	A	—	—
dinoseb-acetaat	—	A	—	—
DNOC	—	A	—	—
zuur en zouten van natrium en ammonium	—	—	—	—

701

dimefox	—	A	—	—
dimethoate	—	—	B plus de 10 %	C 10 % et moins
dioxathion	—	—	B	—
endosulfon	—	A	—	—
ethion	—	A	—	—
fenthion	—	—	B	—
formothion	—	—	B	—
malathion	—	—	B plus de 60 %	C 60 % et moins
mécarbame	—	A	—	—
mevinphos	—	A	—	—
parathion	—	A	—	—
parathion-méthyle	—	A	—	—
phenkapton	—	—	B	—
phosphamidon	—	A	—	—
prothoate	—	A	—	—
pyrazoxon	—	A	—	—
schradan	—	A	—	—
sulfotep	—	A	—	—
TEPP	—	A	—	—
thiometon	—	—	B	—
trichlorfon	—	—	B plus de 20 %	C 20 % et moins
vamidothion	—	A	—	—
	3 - phényl - 5 - amino- 1, 2, 4-triazolyl- (1)- NN' - tetraméthyl-diamido phosphonate	A	—	—
	1, 2-dibromo-2, 2-dichloroéthyl - diméthylphosphate	—	B	—

Carbamates

carbaryl	—	—	B	—
diallate	—	—	B	—
isolan	—	A	—	—
	5, 5-diméthyl-dihydroresorcinol diméthylcarbamate	—	B	—
	2 - isopropoxy - phényl - N - méthylcarbamate	—	B	—

Dérivés organo-nitrés

binapacryl	—	—	B	—
dinoseb	—	A	—	—
dinoseb-acetate	—	A	—	—
DNOC	—	A	—	—
acide et sels sodique et ammonique	—	—	—	—

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

702

Minerale verbindingen

—	barium (polysulfiden)	—	B	—
—	sublimaat	A	—	—
—	metalloïde fosfor	A	—	—

Organische metaalverbindingen

fentin-acetaat	—	—	B	—
fentin-hydroxide	—	—	B	—
—	kwikverbindingen	A	—	—

Dithiocarbamaten

metam - natrium	—	—	B	—
metam - ammonium	—	—	B	—

Dipyridylumverbindingen

diquat	—	—	B	—
paraquat	—	—	B	—

Chloorfenoxiazijnzuur-verbindingen

2, 4-D natriumzout, aminezout en esters	—	—	B meer dan 10 %	C 10 % en minder
2, 4, 5-T esters	—	—	B meer dan 10 %	C 10 % en minder

Diverse verbindingen

endothal-Na	—	A	—	—
ioxynil (zouten)	—	—	B	—
—	metaldehyde	—	B meer dan 10 %	C 10 % en minder
—	pentachloorfenol (en zouten)	—	B	—

Rodenticiden

chloorfacinon	—	A meer dan 0,05 %	B 0,05 % en minder	C 0,05 % en minder max. 500 mg/UV.
---------------	---	----------------------	-----------------------	---

702

Composés minéraux

—	baryum (polysulfures)	—	B	—
—	sublimé corrosif	A	—	—
—	phosphore métalloïde	A	—	—

Dérivés organiques des métaux

fentin-acétate	—	—	B	—
fentin-hydroxyde	—	—	B	—
—	composés mercuriels	A	—	—

Dithiocarbamates

metam sodium	—	—	B	—
metam ammonium	—	—	—	—

Dérivés du dipyridyl

diquat	—	—	B	—
paraquat	—	—	B	—

Dérivés chloro-phenoxyacétiques

2, 4-D sel sodique, sel aminé et esters	—	—	B plus de 10 %	C 10 % et moins
2, 4, 5-T esters	—	—	B plus de 10 %	C 10 % et moins

Composés divers

endothal-Na	—	A	—	—
ioxynil (Sels)	—	—	B	—
—	metaldéhyde	—	B plus de 10 %	C 10 % et moins
—	pentachlorophénol (et sels)	—	B	—

Rodenticides

chlorophacinone	—	A plus de 0,05 %	B 0,05 % et moins	C 0,05 % et moins max. 500 mg/UV
-----------------	---	---------------------	----------------------	---

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

703

cumachloor	—	A meer dan 0,05 %	B 0,05 % en minder	C 0,05 % en minder max. 500 mg/UV.
cumafuryl	—	A meer dan 0,05 %	B 0,05 % en minder	C 0,05 % en minder max. 500 mg/UV.
cumatetralyl	—	A meer dan 0,05 %	B 0,05 % en minder	C 0,05 % en minder max. 500 mg/UV.
crimidine	—	A	—	C 0,15 % en minder max. 200 mg/UV.
difacinon	—	A meer dan 0,05 %	B 0,05 % en minder	C 0,05 % en minder max. 500 mg/UV.
warfarin	—	A meer dan 0,05 %	B 0,05 % en minder	C 0,05 % en minder max. 500 mg/UV.
—	thalliumsulfaat	A	—	C 2 % en minder max. 500 mg/UV. (korrels)
—	zinkfosfide	A	—	C 4 % en minder max. 2 g/UV. (korrels)

Fumiganten

dazomet	—	—	B	—
—	blauwzuur en zouten	A	—	—
—	acrylonitril	A	—	—
—	methylbromide	A	—	—
—	chloorpicrine	A	—	—
—	ethyleendibromide	A	—	—
—	dibroom-chloorpro- paan	—	B	—
—	dichloorpropaan	—	B	—
—	dichloorpropeen	—	B	—
—	methylformiaat	A	—	—
—	methylisothiocyanaat	—	B	—
—	aluminium fosfide	A	—	—

703

coumachlore	—	A plus de 0,05 %	B 0,05 % et moins	C 0,05 % et moins max. 500 mg/UV
coumafuryl	—	A plus de 0,05 %	B 0,05 % et moins	C 0,05 % et moins max. 500 mg/UV
coumatetralyl	—	A plus de 0,05 %	B 0,05 % et moins	C 0,05 % et moins max. 500 mg/UV
crimidine	—	A	—	C 0,15 % et moins max. 200 mg/UV
diphacnone	—	A plus de 0,05 %	B 0,05 % et moins	C 0,05 % et moins max. 500 mg/UV
warfarine	—	A plus de 0,05 %	B 0,05 % et moins	C 0,05 % et moins max. 500 mg/UV
—	sulfate de thallium	A	—	C 2 % et moins max. 500 mg/UV (grains)
—	phosphure de zinc	A	—	C 4 % et moins max. 2 g/UV (grains)

Agents de fumigation

dazomet	—	—	B	—
—	acide cyanhydrique et sels	A	—	—
—	acrylonitrile	A	—	—
—	bromure de méthyle	A	—	—
—	chloropicrine	A	—	—
—	dibromure d'éthylène	A	—	—
—	dibromo - chloropropane	—	B	—
—	dichloropropane	—	B	—
—	dichloropropène	—	B	—
—	formiate de méthyle	A	—	—
—	methylisothiocyanate	—	B	—
—	phosphure d'aluminium	A	—	—

ADDENDUM III

(Punt 3.2 van de reglementering gehecht aan Aanbeveling M (65) 14)

LIJST VAN UITERSTE INZENDTERMIJNEN VOOR HET ONDERZOEK VAN MONSTERS

A. Laboratoriumonderzoek (chemisch en biologisch)

- a. winterpesticiden (winterbestrijdingsmiddelen) : 1 dec.
- b. alle andere produkten : het *gehele jaar* door, doch in het algemeen zo vroeg mogelijk ; nieuwe typen produkten niet later dan 3 maanden voor de uiterste verzenddatum van de monsters voor de veldproeven (wild- en vogelafweerprodukten niet later dan 6 maanden vóór de voor veldproeven genoemde data.)

B. Veldproeven

- I. Produkten voor toepassing in de **landbouw** Uiterste datum van inzending
 - a. fungiciden, insecticiden, w.o. bodeminsecticiden 1 feb.
 - b. voor pootaardappelontsmetting 1 sept.
 - c. voor zaadontsmetting en of zaadbescherming 1 sept.
 - d. voor het doodspuiten van aardappelloof . . . 1 april
 - e. voor rotwering bij de bewaring van aardappelen, bieten en andere landbouwprodukten 1 juni

II. Produkten voor toepassing in de **tuinbouw**

- 1. *Fruitteelt*
 - a. winterpesticiden (winterbestrijdingsmiddelen) . 1 feb.
 - b. insecticiden voor toepassing op fruit vóór de bloei en produkten voor bestrijding van spint en van zaagwespen 1 feb.
 - c. insecticiden in de fruitteelt voor toepassing na de bloei met uitzondering van de onder b. genoemde 1 maart

ADDENDUM III

(Point 3.2 de la réglementation annexée à la Recommandation M (65) 14)

LISTE DES DATES EXTREMES POUR L'ENVOI DES ECHANTILLONS A L'EXAMEN

A. Examen en laboratoire (chimique et biologique)

- a. pesticides pour le traitement hivernal des arbres fruitiers :
1 déc.
- b. autres produits : *toute l'année*, mais en général aussitôt que possible ; les nouveaux types de pesticides, au plus tard 3 mois avant la date limite de présentation des échantillons pour les essais en champ (produits répulsifs pour gibier et oiseaux, au plus tard 6 mois avant la date citée pour les essais en champ).

B. Essais en champ

I. Produits à utiliser en agriculture

	Date extrême de présentation
a. fongicides, insecticides y compris insecticides pour le traitement du sol	1 févr.
b. produits pour la désinfection des plants de pommes de terre	1 sept.
c. produits pour la désinfection et/ou la protection des semences	1 sept.
d. produits pour la destruction des fanes de pommes de terre	1 avril
e. produits de lutte contre la pourriture de pommes de terre, betteraves et autres produits agricoles mis en silos	1 juin

II. Produits à utiliser en horticulture

1. Cultures fruitières

- a. produits destinés au traitement hivernal des arbres fruitiers 1 févr.
- b. insecticides à appliquer en arboriculture fruitière avant la floraison et produits pour combattre les acariens et les ténthrédes 1 févr.
- c. insecticides à appliquer en arboriculture fruitière après la floraison, sauf produits sous b. 1 mars

	Uiterste datum van inzending
d. fungiciden voor toepassing gedurende het groeiseizoen (o.a. tegen schurft, meeldauw, Gloeosporium, Botrytis)	1 feb.
e. fungiciden voor toepassing na de pluk (o.a. wondafdekprodukten, enz.)	1 aug.
 2. Groenteteelt (openlucht)	
a. insecticiden voor toepassing vóór het zaaien of planten	1 feb.
b. insecticiden voor toepassing op het gewas	1 maart
c. fungiciden	1 feb.
d. produkten voor rotwering bij bewaring van kool, wortelen, witloof en andere tuinbouw- produkten	1 juni
 3. Groente- en fruitteelt onder glas (kassen, platglas, enz.)	
a. insecticiden speciaal voor gebruik onder glas	1 feb.
b. fungiciden speciaal voor gebruik onder glas (toepassingsperiode: febr.-nov.)	1 jan.
c. fungiciden speciaal voor toepassing gedurende de wintermaanden (nov.-febr.)	1 aug.
d. nematociden voor gebruik in kassen	1 april
 4. Bloembollenteelt	
a. fungiciden voor toepassing op het gewas	1 feb.
b. middelen voor bol- of knolontmetting resp. -bescherming en middelen bestemd voor toe- passing bij het planten van bollen of knollen, een en ander met uitzondering van de midde- len, genoemd onder c. en d.	1 aug.
c. middelen, overeenkomend met de onder b. bedoelde, bestemd of mede bestemd voor toe- passing op narcisbollen	1 juni
d. middelen, overeenkomend met de onder b. bedoelde, bestemd of mede bestemd voor toe- passing op gladiolenknollen en andere in het voorjaar te planten bol- of knolgewassen	1 feb.
 5. Diverse culturen	
a. produkten tegen bodeminsecten toe te passen vóór het planten of zaaien van gewassen	1 feb.
b. nematociden voor toepassing in open veld	1 feb.

705

Date extrême
de présentation

- d. fongicides à appliquer pendant la végétation
(p.ex. contre la tavelure, l'oïdium, le Gloeosporium, le Botrytis) 1 févr.
- e. fongicides à appliquer après la cueillette (p.ex. produits pour le traitement des blessures, etc.) 1 août
2. *Cultures maraîchères (plein air)*
- a. insecticides à appliquer avant le semis 1 févr.
- b. insecticides à appliquer pendant la période de végétation 1 mars
- c. fongicides 1 févr.
- d. produits destinés à combattre la pourriture des choux, carottes, witloof et autres produits horticoles mis en silos 1 juin
3. *Cultures fruitières et maraîchères sous verre (serres, châssis, etc.)*
- a. insecticides spéciaux pour l'emploi sous verre . 1 févr.
- b. fongicides spéciaux pour l'emploi sous verre (période d'application févr.-nov.) 1 janv.
- c. fongicides spéciaux pour application en hiver (nov.-févr.) 1 août
- d. nématocides pour emploi en serre 1 avril
4. *Culture de bulbes à fleurs*
- a. fongicides à appliquer pendant la période de végétation 1 févr.
- b. produits pour la désinfection des bulbes ou tubercules ainsi que les produits à appliquer au moment de leur plantation à l'exception des produits visés sous c et d. 1 août
- c. produits qui, conformes à ceux visés sous b., sont destinés à être appliqués aux bulbes de narcisse 1 juin
- d. produits qui, conformes à ceux visés sous b., sont destinés à être appliqués aux tubercules de glaïeuls et autres bulbes ou tubercules devant être plantés au printemps 1 févr.
5. *Cultures diverses*
- a. produits pour la désinsectisation du sol, à appliquer avant le semis ou la plantation 1 févr.
- b. nématocides applicables en pleine terre 1 févr.

Uiterste datum
van inzending

- c. fungiciden voor toepassing in de bodem vóór het zaaien of planten van gewassen, met uitzondering van de onder 4 b. genoemde produkten 1 feb.

III. Herbiciden

- a. produkten voor toepassing in voorjaar en zomer, vóór opkomst van gewassen resp. in gewassen, in land-, tuin- en bosbouw . . . 1 jan.
b. produkten voor het doden van alle plantengroei (allesdodende produkten) 1 jan.
c. produkten voor toepassing in zomer en herfst (in de stoppel, enz.) 1 feb.
d. produkten voor toepassing in de winter bij in de herfst gezaaide gewassen (bv. wintergranen, winterkoolzaad, enz.) 1 aug.

IV. Produkten ter bestrijding van ratten, muizen, mollen, en ter afweer van wild en vogels

- a. ratten- en muizen gehele jaar
b. mollen 1 aug.
c. wild :
voor toepassing in het najaar 1 aug.
voor toepassing in voorjaar en zomer . . . 1 feb.
d. vogels :
voor toepassing in najaar en winter 1 juli
voor toepassing in voorjaar en zomer . . . 1 juli

De uiterste inzenddatum voor onderzoek van monsters, waarvoor onder B (veldproeven) geen inzendtermijn wordt genoemd, is vastgesteld op drie maanden vóór de eerste (vroegste) toepassing in de praktijk.

Monsters welke na de hierbovengenoemde inzenddata worden ingezonden, zullen in het algemeen niet meer in de proeven kunnen worden opgenomen in het seizoen dat direct volgt op genoemde data. Het is daarom van groot belang de bovenstaande inzendtermijnen in acht te nemen.

- | | Date extrême
de présentation |
|--|---------------------------------|
| c. fongicides pour le traitement du sol à appliquer avant le semis ou la plantation à l'exclusion des produits sous 4 b. | 1 févr. |

III. Herbicides

- | | |
|--|---------|
| a. produits de préémergence ou de postémergence à appliquer au printemps et en été, en agriculture, horticulture et sylviculture | 1 janv. |
| b. produits pour détruire toute végétation (herbicides totaux) | 1 janv. |
| c. produits à appliquer en été et en automne (traitement sur chaumes, etc.) | 1 févr. |
| d. produits à appliquer en hiver sur semis d'automne (céréales d'hiver, colza d'hiver, etc.) | 1 août |

IV. Produits pour la destruction des rats, souris, taupes et répulsifs pour le gibier et les oiseaux

- | | |
|--|---------------|
| a. rats et souris | toute l'année |
| b. taupes | 1 août |
| c. gibier : | |
| à appliquer en automne | 1 août |
| à appliquer au printemps et en été | 1 févr. |
| d. oiseaux : | |
| à appliquer en automne et en hiver | 1 juill. |
| à appliquer au printemps et en été | 1 juill. |

Lorsque la date de présentation pour l'analyse des échantillons n'est pas imposée sous B (essai en champ), la date extrême est fixée à 3 mois avant la première application en pratique.

En règle générale, les échantillons présentés après les dates extrêmes précitées ne pourront plus être repris dans les essais au cours de la saison qui suit directement les dates citées. C'est pourquoi il est très important de respecter les délais de présentation précités.

ADDENDUM IV

(Punt 3.6 van de reglementering gehecht aan Aanbeveling M (65) 14)

**REGLEMENT VOOR HET ETIKETTEREN
VAN PESTICIDEN MET HET OOG OP
DE BESCHERMING DER GEBRUIKERS**

**1. OP HET ETIKET DIENEN ONDERSTAANDE GEGEVENS
VERPLICHT VOOR TE KOMEN :**

1.1. Benamingen

1.1.1. handelsnaam

1.1.2. code-naam van de actieve stof en, indien gewenst, chemische groep waartoe deze stof behoort.

1.1.3. eventueel toxicologische groep.

1.2. Gevarentekens (omlijnen)

1.2.1. « Doodskop » en het woord « Vergif » voor de produkten van Beneluxlijst A.

1.2.2. « Andreaskruis » en de woorden « Schadelijke stof » voor de produkten van Beneluxlijst B.

1.2.3. Eventueel andere tekens (ontploffbare stoffen, ontvlambare stoffen, bijtende stoffen, enz. al naar gelang van de bijzondere kenmerken der betreffende formules).

1.3. Aard van het gevaar (omlijnen)

1.3.1. Gevaar voor de gezondheid. Hiervoor moeten een of meer van onderstaande opschriften worden gebruikt :

1.3.1.1. bij het teken van de « Doodskop »

1.

2. Kan ernstige vergiftiging veroorzaken bij opname door de mond.

3. Kan ernstige vergiftiging veroorzaken bij inademing.

4. Kan ernstige vergiftiging veroorzaken bij aanraking met de huid.

5. Kan bij herhaald gebruik ernstige vergiftiging veroorzaken bij opname door de mond.

6. Kan bij herhaald gebruik ernstige vergiftiging veroorzaken bij inademing.

7. Kan bij herhaald gebruik ernstige vergiftiging veroorzaken bij aanraking met de huid.

8. Bij aanraking met een zuur kan zich een giftig gas ontwikkelen.

9. Bij aanraking met water kan zich een giftig gas ontwikkelen.

707

ADDENDUM IV

(Point 3.6 de la réglementation annexée à la Recommandation M (65) 14)

**REGLEMENT POUR L'ETIQUETAGE
DES PESTICIDES AU POINT DE VUE
DE LA PROTECTION DES UTILISATEURS**

1. DOIVENT FIGURER OBLIGATOIREMENT SUR L'ETIQUETTE, LES INDICATIONS SUIVANTES :
- 1.1. **Dénominations**
 - 1.1.1. nom commercial
 - 1.1.2. nom commun de la substance active et, s'il est opportun, groupe chimique auquel celle-ci appartient.
 - 1.1.3. éventuellement groupe toxicologique.
- 1.2. **Symboles de danger** (à encadrer)
 - 1.2.1. « Tête de mort » et le mot « Poison » pour les produits repris à la liste Benelux A.
 - 1.2.2. « Croix de St-André » et les mots « Substance nocive » pour les produits repris à la liste Benelux B.
 - 1.2.3. Eventuellement d'autres symboles (substances explosives, inflammables, corrosives, etc. selon les caractères particuliers des formulations présentées).
- 1.3. **Nature des risques** (à encadrer)
 - 1.3.1. Danger pour la santé. Utiliser une ou plusieurs des mentions ci-après :
 - 1.3.1.1. *dans le cas du symbole « Tête de mort »*
 1.
 2. Peut causer une intoxication grave par voie orale.
 3. Peut causer une intoxication grave par voie respiratoire.
 4. Peut causer une intoxication grave par contact avec la peau.
 5. Peut, en cas d'utilisations répétées, causer une intoxication grave par voie orale.
 6. Peut, en cas d'utilisations répétées, causer une intoxication grave par voie respiratoire.
 7. Peut, en cas d'utilisations répétées, causer une intoxication grave par contact avec la peau.
 8. Peut libérer un gaz toxique au contact d'un acide.
 9. Peut libérer un gaz toxique au contact d'eau.

1.3.1.2. *bij het teken van het « Andreaskruis »*

10.

11. Kan vergiftiging veroorzaken bij opname door de mond.

12. Kan vergiftiging veroorzaken bij inademing.

13. Kan vergiftiging veroorzaken bij aanraking met de huid.

14. Kan bij herhaald gebruik vergiftiging veroorzaken bij opname door de mond.

15. Kan bij herhaald gebruik vergiftiging veroorzaken bij inademing.

16. Kan bij herhaald gebruik vergiftiging veroorzaken bij aanraking met de huid.

1.3.1.3. *aan bovenstaande punten 1.3.1.1. en 1.3.1.2. kunnen eventueel een of meer van onderstaande opschriften worden toegevoegd*

17. Kan lichte irritaties veroorzaken.

18. Kan ernstige irritaties veroorzaken.

19. Kan brandwonden veroorzaken.

20. Kan aandoeningen van de huid veroorzaken.

21. Kan aandoeningen van de ogen veroorzaken.

22. Kan aandoeningen van de ademhalingsorganen veroorzaken.

1.3.1.4. *voor de produkten van Beneluxlijst C of van niet op de Beneluxlijsten voorkomende produkten, op passende wijze de aard van het eventuele gevaar vermelden op dezelfde wijze als bij de opschriften onder 1.3.1.1., 1.3.1.2. en 1.3.1.3.*

1.3.2. *Andere gevaren. Al naar gelang van het geval een of meer van onderstaande opschriften vermelden al dan niet gecombineerd met andere corresponderende gevarentekens :*

23. Brandbaar.

24. Ontplofbaar.

25. Ontvlambaar.

26. Zeer ontvlambaar.

27. Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.

28. Damp-luchtmengsel is ontplofbaar.

2. OP HET ETIKET OF IN DE HANDLEIDING DIENEN AL NAAR GELANG VAN HET GEVAL, VOOR TE KOMEN :

2.1. Veiligheidswenken

Een of meer van onderstaande wenken moeten worden gekozen al naar gelang de klasse van het produkt, de toxicologische groep waartoe het behoort, de gebruiksvoorwaarden, enz.

29. Niet in aanraking brengen met eet- en drinkwaren.

30. Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

1.3.1.2. dans le cas du symbole « Croix de St-André »

10.

11. Peut causer une intoxication par voie orale.

12. Peut causer une intoxication par voie respiratoire.

13. Peut causer une intoxication par contact avec la peau.

14. Peut, en cas d'utilisations répétées, causer une intoxication par voie orale.

15. Peut, en cas d'utilisations répétées, causer une intoxication par voie respiratoire.

16. Peut, en cas d'utilisations répétées, causer une intoxication par contact avec la peau.

1.3.1.3. le cas échéant, une ou plusieurs des indications suivantes est à ajouter aux points 1.3.1.1. et 1.3.1.2. ci-dessus

17. Peut provoquer des irritations légères

18. Peut provoquer des irritations graves.

19. Peut provoquer des brûlures.

20. Peut provoquer des affections de la peau.

21. Peut provoquer des affections des yeux.

22. Peut provoquer des affections des organes respiratoires.

1.3.1.4. pour les produits de la liste Benelux C, ou pour les produits non inclus dans les listes Benelux, indiquer, de manière appropriée, la nature du risque éventuel, en s'inspirant des mentions reprises aux littéras 1.3.1.1., 1.3.1.2. et 1.3.1.3.**1.3.2. Autres risques. Adopter, selon le cas, une ou plusieurs des phrases ci-après combinées ou non à des symboles figuratifs correspondants :**

23. Combustible.

24. Explosible.

25. Inflammable.

26. Très inflammable.

27. Peut exploser en mélange avec des substances combustibles.

28. Mélange vapeur-air explosible.

2. DOIVENT FIGURER SOIT SUR L'ÉTIQUETTE, SOIT DANS LA NOTICE, SELON LE CAS :**2.1. Conseils de prudence**

Un ou plusieurs des conseils ci-après sont à choisir d'après la classe du produit, le groupe toxicologique auquel il appartient, les conditions d'utilisation, etc.

29. Tenir à l'écart des denrées alimentaires et boissons.

30. Conserver sous clé et hors de portée des enfants.

31. Het poeder niet inademen.
32. Het gas niet inademen.
33. De damp niet inademen.
34. De rook niet inademen.
35. De nevel niet inademen.
36. a. Bij het spuiten in gesloten ruimten, zorg dragen voor een goede ventilatie.
b. Bij het stuiven in gesloten ruimten, zorg dragen voor een goede ventilatie.
c. Bij het strooien in gesloten ruimten, zorg dragen voor een goede ventilatie.
37. Bij het gassen de ruimten hermetisch sluiten; zorg dragen voor een goede ventilatie na de inwerking van het produkt.
38. Bij het spuiten een doelmatig masker of een verse-luchtkap dragen.
39. Bij het stuiven een doelmatig masker of een verse-luchtkap dragen.
40. Bij het gassen een doelmatig masker of een verse-luchtkap dragen.
41. Indien gevaar bestaat het produkt in te ademen, een doelmatig masker of een verse-luchtkap dragen.
42. Bij het spuiten een doelmatig masker of een gelaatsscherm dragen.
43. Bij het stuiven een doelmatig masker of een gelaatsscherm dragen.
44. Bij het gassen een doelmatig masker dragen.
45. Indien gevaar bestaat het produkt in te ademen, een doelmatig masker dragen.
46. Tijdens het werk niet eten of roken.
47. Na het werk, vóór het eten of roken zorgvuldig de handen wassen.
48. Na het werk alle werktuigen alsmede de verontreinigde vloer zorgvuldig reinigen.
49. Ledige verpakkingen, alsmede de resten van het produkt op verantwoorde wijze opruimen.
50. Bij onwel zijn een arts raadplegen, hem dit etiket tonen.
51. Tijdens het gebruik beschermende kleding dragen.
52. Tijdens het spuiten beschermende kleding dragen.
53. Tijdens het stuiven beschermende kleding dragen.
54. Tijdens het gassen beschermende kleding dragen.
55. Waterdichte handschoenen dragen.
56. Waterdichte laarzen dragen.
57. Een beschermend hoofddeksel dragen.
58. Een beschermende bril dragen.

31. Eviter de respirer la poussière.
32. Eviter de respirer le gaz.
33. Eviter de respirer la vapeur.
34. Eviter de respirer la fumée.
35. Eviter de respirer le brouillard.
36. a. En cas de pulvérisation dans des locaux fermés, assurer une bonne ventilation.
b. En cas de poudrage dans des locaux fermés, assurer une bonne ventilation.
c. En cas d'épandage dans des locaux fermés, assurer une bonne ventilation.
37. En cas de fumigation, fermer hermétiquement les locaux et assurer une bonne ventilation après l'action du produit.
38. Lors de la pulvérisation porter un masque efficace ou une cagoule à adduction d'air.
39. Lors du poudrage porter un masque efficace ou une cagoule à adduction d'air.
40. Lors de la fumigation porter un masque efficace ou une cagoule à adduction d'air.
41. En cas de risque d'inhalation du produit, porter un masque efficace ou une cagoule à adduction d'air.
42. Lors de la pulvérisation porter un masque efficace ou un couvre-face.
43. Lors du poudrage porter un masque efficace ou un couvre-face.
44. Lors de la fumigation porter un masque efficace.
45. En cas de risque d'inhalation du produit, porter un masque efficace.
46. Ne pas manger ni fumer pendant le travail.
47. Se laver soigneusement les mains après le travail, avant de fumer et avant le repas.
48. Après le travail, nettoyer soigneusement tous les appareils, ainsi que le sol souillé.
49. Se débarrasser des emballages vides et des restes du produit par des moyens présentant toute garantie de sécurité.
50. En cas de malaise, faire appel à un médecin et lui montrer cette étiquette.
51. Pendant l'utilisation porter un vêtement de protection.
52. Pendant la pulvérisation porter un vêtement de protection.
53. Pendant le poudrage porter un vêtement de protection.
54. Pendant la fumigation porter un vêtement de protection.
55. Porter des gants imperméables.
56. Porter des bottes imperméables.
57. Porter une coiffure de protection.
58. Porter des lunettes de protection.

59. Elk contact van het produkt met de huid en de ogen vermijden ; bij bezoedeling zorgvuldig wassen met water.
 60.
 61. Na gebruik de kledingstukken, laarzen, handschoenen, brillen, ademhalingsstoestellen, enz. zorgvuldig reinigen.
- 2.2. Voorzorgsmaatregelen van verschillende aard**
62. Rekening houden met de windrichting.
 63. Droog en koel bewaren.
- 2.3. Aanwijzingen m.b.t. de eerste hulp en aanwijzingen ten behoeve van de geneesheer**
- Indien deze aanbevelingen en richtlijnen niet op het etiket voorkomen, dient daarop verplicht te worden vermeld :
« Voor aanwijzingen in geval van vergiftiging of andere ongevallen, zie bijgesloten folder ».
- N.B.** In sommige gevallen kunnen bepaalde zinnen worden gecombineerd. In de klasseringsfiches zal dit worden aangeduid met het plusteken tussen de nummers, geplaatst tussen haakjes, bv. (2 + 3 + 4).

710

59. Eviter tout contact du produit avec la peau et les yeux ; en cas de souillure, les laver soigneusement à l'eau.

60.

61. Nettoyer soigneusement, après usage, les vêtements, bottes, gants, lunettes, appareils respiratoires, etc.

2.2. Mesures de sécurité de différentes natures

62. Tenir compte de la direction du vent.

63. Tenir sec et au frais.

2.3. Indications concernant les premiers soins et indications à l'usage du médecin

Si ces conseils et ces indications ne figurent pas sur l'étiquette, celle-ci doit porter obligatoirement la mention suivante :

« Pour les directives en cas d'intoxication ou d'autres accidents, voir notice ci-jointe ».

N.B. Dans certains cas des phrases déterminées peuvent être combinées. Ceci sera indiqué dans les fiches de classement par le signe plus entre les nombres, placés entre parenthèses, p.ex. (2 + 3 + 4).

ADDENDUM V

(Punt 3.7 van de reglementering gehecht aan Aanbeveling
M (65) 14)

VEILIGHEIDSTERMIJNEN EN RESIDU-TOLERANTIES

Gebruikte afkortingen : EP : toepassing buiten
SV : toepassing onder glas
DS : toepassing als grondbehandeling
F : toepassing als gas- of rookmiddel

- Wanneer slechts een tijdstip van het jaar is aangegeven (bv. : 1 maart-1 november) is het gebruik van het middel alleen gedurende dit tijdstip toegestaan.
- De aangegeven residu-toleranties gelden voor alle toepassingen van het middel, tenzij anders vermeld.

Code-naam of schelkundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
aldrin	EP/ 6 weken DS/ grondbehandeling bij de teelt van voor consumptie bestemde wortel- en knolgewassen, is alleen vóór het zaaien of planten toegestaan; niet toepassen bij de teelt van zomer- en winterwortelen noch in gronden waarop in hetzelfde jaar wortelen zullen worden geteeld. DS/SV/toepassing als grondbehandeling voor de teelt van consumptiegewassen onder glas is niet toegestaan, ook niet bij sierteelten indien daarna in de vruchtopvolgving te eniger tijd consumptie- telten zullen volgen.	0,1
atrazin		1
azinfos-ethyl	EP/ 3 weken	0,5

711

ADDENDUM V

(Point 3.7 de la réglementation annexée à la Recommandation M (65) 14)

DELAIS DE SECURITE ET TOLERANCES DE RESIDUS

- Abréviations utilisées : EP : application en plein air
 SV : application sous verre
 DS : application pour le traitement du sol
 F : application comme produit de gazage ou de fumigation
- Lorsqu'une période seulement de l'année est indiquée (p.ex. 1 mars-1 novembre) l'usage du produit n'est admis que durant cette période.
- Les tolérances des résidus indiquées sont valables pour toutes les applications du produit, sauf indications contraires.

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
aldrine	EP/ 6 semaines DS/ le traitement du sol en vue de la culture de plantes à racines ou tubercules comestibles n'est admis qu'avant le semis ou la plantation; ne pas traiter des sols en vue de la culture de carottes d'été ou d'hiver, ni des sols dans lesquels des carottes seront cultivées la même année. DS/SV/ le traitement du sol en vue de culture sous verre de plantes comestibles n'est pas admis, il en est de même pour le traitement du sol en vue de la culture de plantes ornementales si dans l'assolement cette culture sera suivie à un moment quelconque d'une culture de plantes comestibles.	0,1
atrazine		1
azinphos-éthyle	EP/ 3 semaines	0,5

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
azinfos-methyl	EP/ 3 weken	0,5
binapacryl	EP/ 3 weken op fruit SV/ in fruitteelt alleen na de oogst toepassen.	0,3
1,1-bis- (4-chloor- fenyl ethanol)	EP/ 2 weken SV/ 3 weken (1 maart - 1 november), 3 dagen op komkom- mers	5
bromofos	EP/ 3 weken op groot fruit en frambozen 2 maanden op kool en wortelen.	0,5
captan	EP/ 10 dagen op bessen, 4 dagen op ander klein fruit SV/ 3 dagen op komkom- mers op aardbeien hoog- stens 2 bespuitingen na het strekken van de bloemstengels; de laatste bespuiting niet later dan 2 weken vóór de pluk van de eerste vruchten toe- passen.	15
carbofenothion	EP/ toepassing bij wortelen alleen vóór het zaaien.	0,5
spuitpoeder	EP/ 3 weken SV/ 4 weken (1 maart - 1 november)	
stuifpoeder	SV/ 4 weken (1 maart - 1 november) niet toegestaan in bui- tenculturen	
vloeistof in spuitbus onder druk	SV/ 4 weken (1 maart - 1 november)	
carbaryl	EP/ 4 dagen	3

712

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
aziphos-méthyle	EP/ 3 semaines	0,5
binapacryle	EP/ 3 semaines sur arbres fruitiers. SV/ n'appliquer sur arbres fruitiers qu'après la récolte.	0,3
1,1-bis- (4-chloro-phényl éthanol)	EP/ 2 semaines SV/ 3 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) 3 jours sur concombres	5
bromophos	EP/ sur gros fruits et framboises : 3 semaines sur choux et carottes : 2 mois	0,5
captane	EP/ 10 jours sur groseilles, EP/ 4 jours sur les autres petits fruits SV/ 3 jours sur concombres ; sur fraises, au maximum 2 pulvérisations après que les tiges florales se soient dressées ; appliquer le dernier traitement au plus tard deux semaines avant la cueillette des premiers fruits.	15
carbophénothion	EP/ application aux carottes uniquement avant le semis	0,5
poudre mouillable	EP/ 3 semaines SV/ 4 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	
poudre à pulvériser	SV/ 4 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) non autorisé sur cultures en plein air.	
liquide en aérosol	SV/ 4 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	
carbaryl	EP/ 4 jours	3

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

 18^{de} aanv. Basisteksten

713

Code-naam of schelkundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
chloorbenseide	EP/ 10 dagen SV/ 3 dagen op komkom- mers	1,5
chloorbenzilaat	EP/ 2 weken	2
chloordaan	DS/ grondbehandeling bij de teelt van voor consumptie bestemde wortel- en knolge- wassen, is alleen vóór het zaaien of planten toegestaan; niet toepassen bij de teelt van zomer- en winterwor- telen noch in gronden waarop in hetzelfde jaar wortelen zullen worden geteeld.	0,1
	DS/SV/toepassing als grond- behandeling voor de teelt van consumptiegewassen on- der glas is niet toegestaan, ook niet bij sierteelten indien daarna in de vruchtopvolging te eniger tijd consumptie- teelten zullen volgen.	
chloorfenvinfos	EP/ — op uien, prei en wor- telen alleen toepas- sen vóór het zaaien of planten — op kool na het plan- ten mits niet later dan twee maanden vóór de oogst	0,4
chloorfenyl - thio- diazotrichloor- benzeen	EP/ 2 weken	3
chloorfenson	EP/ 10 dagen	1,5
chloorprofam (al of niet met profam)	—	0 0,5 (geschilde aardappelen)

713

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
chlorobenzide	EP/ 10 jours SV/ 3 jour sur concombres	1,5
chlorobenzilate	EP/ 2 semaines	2
chlordané	DS/ le traitement du sol en vue de la culture de plantes à racines ou tubercules comestibles n'est admis qu'avant le semis ou la plantation ; ne pas traiter des sols en vue de la culture de carottes d'été ou d'hiver, ni des sols dans lesquels des carottes seront cultivées la même année. DS/SV/ le traitement du sol en vue de culture sous verre de plantes comestibles n'est pas admis, il en est de même pour le traitement du sol en vue de la culture de plantes ornementales si dans l'assolement cette culture sera suivie à un moment quelconque d'une culture de plantes comestibles.	0,1
chlorfenvinphos	EP/ — sur oignons, poireaux et carottes appliquer uniquement avant le semis ou la plantation — sur choux, après la plantation mais au plus tard deux mois avant la récolte.	0,4
chlorophénylthio-diazo-trichloro-benzène	EP/ 2 semaines	3
chlorfenson	EP/ 10 jours	1,5
chlorprophame (avec ou sans prophame)	—	0 0,5 (pommes de terre épiluchées)

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

 18^{de} aanv. Basisteksten

714

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
chloorprofam (zonder profam)	—	0 0,05 (groenten)
chloorisopropyl acetanilide	(herbicide in uien)	0,2
koper	(zie blz 52)	
DDT	4 weken	1
demeton-S-methyl	EP/ 4 weken	0,4
demeton-S-methyl sulfoxide	EP/ 4 weken	0,4
diazinon	EP/ 10 dagen — toepassing bij wortelen, die niet langer dan 3 maanden te velde staan, alleen vóór het zaaien; toepassing bij wortelen, die langer dan 3 maanden te vel- de staan, zowel vóór het zaaien als ook 1 keer over het gewas (\pm 3 maanden na de grondbehandeling), mits niet later dan 2 maanden vóór de oogst; toepassing bij uien en prei alleen vóór het zaaien of planten SV/ 17 dagen (1 maart - 1 november) 3 weken (1 november- 1 maart)	0,5
1,1-dichloor - 2,2- bis-(4-ethylfenyl) -ethaan	EP/ 10 dagen	10

714

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
chlorprophame (sans prophame)	—	0 0,05 (légumes)
chlorisopropyle acétanilide	(herbicide pour oignons)	0,2
cuivre	EP/ 2 semaines 4 semaines sur endives et céleris SV/ ne pas traiter des plantes comestibles sous verre.	10 20 (Cu-total) 50 (feuilles de céleri)
DDT	4 semaines	1
demeton-S- méthyle	EP/ 4 semaines	0,4
demeton-S- méthyle sulfoxyde	EP/ 4 semaines	0,4
diazinon	EP/ 10 jours — application uniquement avant le semis des carottes qui ne restent pas plus de trois mois sur champ ; carottes qui restent plus de trois mois sur champ, appli- cation avant le semis et une fois sur la plante (\pm trois mois après le traitement du sol), mais deux mois au plus tard avant la récolte ; sur les oignons et les poi- reaux, application unique- ment avant le semis ou la plantation. SV/ 17 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) 3 semaines (1 ^{er} no- vembre-1 ^{er} mars)	0,5
1,1 dichloro 2,2- bis (4-éthylphé- nyle)-éthane	EP/ 10 jours	10

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

715

Code-naam of schelkundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
dichlobenil		0,1 0,2 (gewassen on- geschilde aard- appelen)
dichlofenthion	EP/— op kool 2 maanden vóór de oogst (niet op spruitkool) — op uien alleen vóór het zaaien of planten	0,1
dichloorthio-benz- amide		0,1
dichloorvos emulg. vloeistof	EP/ 4 dagen SV/ 10 dagen (1 maart - 1 november)	0,1
vloeistof onder druk in spuit- bus	SV/ 10 dagen (1 maart - 1 november)	
onverdunde oplossing te vernevelen	alleen in ruimten waarin geen levensmiddelen aanwe- zig zijn	
dichloran	EP/SV/ op sla en andijvie buiten en onder glas van 1 maart - 1 november niet toe- passen na het sluiten van het gewas, daarna niet binnen 4 weken daaruit oogsten; op sla onder glas van 1 novem- ber - 1 maart niet later toe- passen dan 3 weken na het planten, daarna niet binnen 6 weken daaruit oogsten.	10
dicofol	EP/ 2 weken SV/ 3 dagen op komkom- mers	2
dieldrin	EP/ 6 weken DS/ grondbehandeling bij de teelt van voor consumptie	0,1

715

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
dichlobenil		0,1 0,2 (pommes de terre lavées non épluchées)
dichlofenthion	EP/— sur choux, 2 mois avant la récolte (pas sur choux de Bruxelles) — sur oignons, uniquement avant le semis ou la plantation.	0,1
dichlorothio-benzamide		0,1
dichlorvos solution émulsionnable	EP/ 4 jours SV/ 10 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	0,1
liquide en aérosol	SV/ 10 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	
solution non diluée à nébuliser	uniquement dans des locaux où ne se trouvent pas de denrées alimentaires	
dichloran	EP/SV/ sur laitues et endives en plein air et sous verre, ne pas appliquer du 1 ^{er} mars au 1 ^{er} novembre après que la plante est pommée, puis ne pas récolter avant 4 semaines; sur laitues sous verre, entre le 1 ^{er} novembre et le 1 ^{er} mars, appliquer au plus tard trois semaines après la plantation, puis ne pas récolter avant 6 semaines.	10
dicofol	EP/ 2 semaines SV/ 3 jours sur concombres	2
dieldrine	EP/ 6 semaines DS/ le traitement du sol en vue de la culture de plantes	0,1

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

 18^e aanv. Basisteksten

716

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
	bestemde wortel- en knolgewassen, is alleen vóór het zaaien of planten toegestaan; niet toepassen bij de teelt van zomer- en winterwortelen noch in gronden waarop in hetzelfde jaar wortelen zullen worden geteeld. DS/SV/toepassing als grondbehandeling voor de teelt van consumptiegewassen onder glas is niet toegestaan, ook niet bij sierteelten indien daarna in de vruchtopvolgning te eniger tijd consumptie- telten zullen volgen.	
dimefox	EP/ 6 weken (gebruik beperkt tot hopcultuur)	0
dimethoaat	EP/ 3 weken 2 weken voor kersen SV/ 3 weken (1 maart - 1 november)	0,6
dimethyl- (1,2-dibroom - 2, 2 - dichloorethyl) - fosfaat	EP/SV/ 10 dagen	0,1
dinitrorhodaanbenzeen	EP/ 3 weken	2
dinocap	EP/ 2 weken SV/ 3 dagen op komkommers en augurken	1
dinoseb	EP/ toepassen tot 2 weken voor het uittrekken van erwten.	0,5 in erwtenstro 0 in erwten
dioxathion	EP/ 3 weken SV/ 4 weken (1 maart - 1 november)	1

716

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
	<p>à racines ou tubercules comestibles n'est admis qu'avant le semis ou la plantation ; ne pas traiter des sols en vue de la culture de carottes d'été ou d'hiver ni des sols dans lesquels des carottes seront cultivées la même année.</p> <p>DS/SV/ le traitement du sol en vue de culture sous verre de plantes comestibles n'est pas admis, il en est de même pour le traitement du sol en vue de la culture de plantes ornementales si dans l'assolement cette culture sera suivie à un moment quelconque d'une culture de plantes comestibles.</p>	
dimefox	EP/ 6 semaines (usage limité à la culture du houblon)	0
d:methoate	EP/ 3 semaines 2 semaines sur cerises SV/ 3 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	0,6
diméthyl-(1,2-dibrom 2,2 dichloroéthyle) phosphate	EP/SV 10 jours	0,1
dinitrorhodane-benzène	EP/ 3 semaines	2
dinocap	EP/ 2 semaines SV/ 3 jours sur concombres et cornichons	1
dinoseb	EP/ appliquer au plus tard deux semaines avant l'arrachage des pois.	0,5 dans les fanes de pois 0 dans les pois
dioxathion	EP/ 3 semaines SV/ 4 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	1

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
dithianon	EP/ 4 weken op fruit	1
dodine	EP/ 4 weken op fruit	1
endosulfan	EP/ 4 weken	0,5
endothion	EP/ 6 weken	0,5
ethion	EP/ 3 weken — toepassing bij uien en prei alleen vóór het zaaien of planten	0,5
0-ethyl-ethyl-0- (2, 4, 5-trichloor fenyl) fosfono- thioaat	EP/ op kool, 2 maanden vóór de oogst; op uien, alléén vóór het zaaien of planten of als zaadbehandeling	0,1
fenchlorfos	EP/ 4 dagen op spinazie	0,4
fenitrothion	EP/ 3 weken op groot fruit en kool	0,5
fenson	EP/ 10 dagen	0,5
fenthion	EP/ 6 weken	0,3
fentin acetaat } fentin hydroxide }	EP/ niet toepassen op con- sumptiegewassen met uitzon- dering van aardappelen	0
fentin + maneb of zineb (fentin-gehalte niet hoger dan 12 %, maneb of zineb-gehalte niet lager dan 30 %, toepassing in een hoeveel- heid van niet meer dan 30 mg fentin per m ²)	EP/ niet toepassen op con- sumptiegewassen met uitzon- dering van aardappelen en selderij. Voor dit laatste gewas 4 weken	1 als trifenyl tin (op selderij) 7 voor maneb en zineb (op selderij)

717

Nom de code ou nom chimique	Détails d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
dithianon	EP/ 4 semaines sur fruits	1
dodine	EP/ 4 semaines sur fruits	1
endosulfan	EP/ 4 semaines	0,5
endothion	EP/ 6 semaines	0,5
ethion	EP/ 3 semaines — traitement des cultures d'oignons et de poireaux, uniquement avant le semis ou la plantation	0,5
0-éthyle- éthyle-0- (2, 4, 5-trichloro- phényle) phospho- nothioate	EP/ sur choux, 2 mois avant la récolte ; sur oignons, uniquement avant le semis ou la plantation ou pour le traitement des semences	0,1
fenchlorphos	EP/ 4 jours sur épinards	0,4
fentirothion	EP/ 3 semaines sur gros fruits et choux	0,5
fenson	EP/ 10 jours	0,5
fenthion	EP/ 6 semaines	0,3
fentin acétate } fentin hydroxyde }	EP/ ne pas appliquer sur plantes comestibles sauf sur pommes de terre	0
fentin plus ma- nèbe ou zinèbe (la teneur en fentin ne peut pas dépasser 12 %, celle en manèbe ou en zi- nèbe ne peut pas être inférieure à 30 %, appliquer une dose ne dé- passant pas 30 mg en fentin par m ²)	EP/ ne pas appliquer sur plantes comestibles à l'exception des pommes de terre et des céleris. Pour cette dernière culture, 4 semaines	1 en triphényle étain (sur céleri) 7 pour le manèbe et le zinèbe (sur céleri)

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^de aanv. Basisteksten

718

Code-naam of schelkundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
3 - fenyl - 5 amino- 1,2, 4-triazolyl-(1) -NN'-tetramethyl- diamido fosfonaat	EP/ 6 weken op appels	0,1
ferbam	EP/ 10 dagen	7
foraat	EP/ bij bieten niet later toepassen dan 15 juni	0
formothion	EP/ 3 weken 2 weken voor kersen SV/ 3 weken (1 maart - 1 november)	0,6
fosfamidon	EP/ 4 weken	0,5
heptachloor	EP/ 4 weken DS/ grondbehandeling bij de teelt van voor consumptie bestemde wortel- en knolge- wassen, is alleen vóór het zaaien of planten toege- staan; niet toepassen bij de teelt van zomer- en winter- wortelen noch in gronden waarop in hetzelfde jaar wortelen zullen worden ge- teeld. DS/SV/ toepassing als grond- behandeling voor de teelt van consumptiegewassen on- der glas is niet toegestaan, ook niet bij sierteelten indien daarna in de vruchtopvol- ging te eniger tijd consump- tieteelten zullen volgen.	0,1
maleine hydrazide	(zie blz. 54)	

718

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
3-phényl-5-amino-1,2,4-triazolyl-(1)-NN'-tetraméthyl-diamido phosphonate	EP/ 6 semaines sur pomiers	0,1
ferbame phorate	EP/ 10 jours (voir page 59)	7
formothion	EP/ 3 semaines 2 semaines sur cerises SV/ 3 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	0,6
phosphamidon heptachlore	(voir page 61) EP/ 4 semaines DS/ le traitement du sol en vue de la culture de plantes à racines ou tubercules comestibles n'est admis qu'avant le semis ou la plantation ; ne pas traiter des sols en vue de la culture de carottes d'été ou d'hiver ni des sols dans lesquels des carottes seront cultivées la même année. DS/SV/ le traitement du sol en vue de culture sous verre de plantes comestibles n'est pas admis, il en est de même pour le traitement du sol en vue de la culture de plantes ornementales si dans l'assolement cette culture sera suivie à un moment quelconque d'une culture de plantes comestibles.	0,1
hydrazide maléique	sur oignons, ne pas appliquer moins de 15 jours avant la récolte. Les talus herbeux ne peuvent pas être pâturés ou fauchés dans les quinze jours qui suivent le traitement. Ne pas traiter d'autres plantes comestibles.	15

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

 18^{de} aanv. Basisteksten

719

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
isolan	EP/ 2 weken SV/ 3 weken (1 maart - 1 november)	0,5
2-iso-propoxyfe- nyl-N-methylcar- bamaat	EP/ 1 week op groot fruit en bessen EP/SV/ 2 weken op sla	1,5
koper	EP/ 2 weken 4 weken op andijvie en selderij SV/ niet toepassen op con- sumptiegewassen onder glas	10 20 (totaal-Cu) 50 (selderij- blad)
kwik	EP/ in fruitteelt tot 1 juni en tijdens of na de bladval, nadat al het fruit uit de boomgaard is verwijderd	0,03 Hg
lindaan	EP/ 2 weken SV/ 3 weken (1 maart - 1 november) SV/F/ 7 dagen (1 maart - 1 november) 3 weken (1 novem- ber - 1 maart) niet op druiven onder glas DS/ bij gebruik van 1 kg of minder werkzame stof per ha is grondbehandeling bij de teelt van voor consumptie bestemde wortel- en knolge- wassen alleen vóór het zaaien of planten toegestaan; bij grondbehandeling met meer dan 1 kg werkzame stof per ha, de behandelde grond niet binnen 1 jaar met consump- tiegewassen betelen.	2
linuron	—	0,2

719

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
isolan	EP/ 2 semaines SV/ 3 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	0,5
2-iso-propoxyphényl-N-méthyl-carbamate	EP/ 1 semaine sur gros fruits et groseilles EP/SV/ 2 semaines sur laitues	1,5
cuivre	(voir page 43)	
mercure	(voir page 57)	
lindane	EP/ 2 semaines SV/ 3 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) SV/F/ 7 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) 3 semaines (1 ^{er} novembre - 1 ^{er} mars) ne pas traiter les raisins sous verre DS/ le traitement du sol, lors de la culture de plantes à racines ou tubercules comestibles, au moyen d'une quantité de matière active ne dépassant pas 1 kg par ha est uniquement admis avant le semis ou la plantation ; si le traitement du sol s'effectue avec une quantité de matière active supérieure à 1 kg par ha, la culture de plantes comestibles n'est pas admise endéans le délai de 1 an.	2
linuron	—	0,2

MINISTERIELE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

720

Code-naam of schetkundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
malathion	EP/ 4 dagen SV/ 11 dagen (1 maart - 1 november) 2 weken (1 november - 1 maart)	3
maleine hydrazide	op uien niet later dan 14 da- gen vóór de oogst toepassen. Grasbermen mogen niet bin- nen 14 dagen na behandeling worden beweïd of gehooïd. Niet toepassen op andere consumptiegewassen	15
mancozeb	EP/ 2 weken op fruit	3
maneb spuitpoeder	EP/ 4 weken op bessen en prei; 10 dagen op ander klein fruit en augurken; op andijvie buiten van 1 maart - 1 november niet toe- passen na het sluiten van het gewas, daarna niet binnen 4 weken daaruit oogsten; herfstandijvie: 4 weken tus- sen laatste behandeling bui- ten en het onder glas bren- gen SV/ 3 dagen op tomaten en komkommers andijvie, tomaten en kom- kommers, zie spuitpoeder;	7
stuifpoeder	op spinazie onder glas 1x toe- passen als het eerste hart- blaadje aanwezig is; buiten ten hoogste 2 x toepassen; in beide gevallen niet binnen 4 weken daaruit oogsten.	
mecarbam	EP/ 3 weken	1
menazon	EP/ 4 weken	0,1

720

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
malathion	EP/ 4 jours SV/ 11 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) 2 semaines (1 ^{er} novembre - 1 ^{er} mars)	3
hydrazide maléique	(voir page 51)	
mancozèbe	EP/ 2 semaines sur fruits	3
manèbe poudre mouillable	EP/ 4 semaines sur groseilles et poireaux ; 10 jours sur autres petits fruits et cornichons ; pendant la période du 1 ^{er} mars au 1 ^{er} novembre, ne pas traiter les endives en plein air après que la plante soit pommée, ensuite ne pas récolter avant 4 semaines ; endives d'automne : attendre 4 semaines entre le dernier traitement en plein air et la mise sous verre SV/ 3 jours sur tomates et concombres	7
poudre à poudrer	endives, tomates et concombres, voir poudre mouillable ; sur épinards sous verre : traiter une fois lorsque la première feuille du cœur est formée et, en plein air, traiter deux fois au maximum, dans les deux cas, ne pas récolter avant 4 semaines.	
mecarbame	EP/ 3 semaines	1
menazon	EP/ 4 semaines	0,1

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
kwik	(zie blz. 52)	
metaldehyde	EP/ 2 weken bij spuittoe- passing	10
methoprotryn	—	0,1
methoxychlor	—	10
metiram	EP/ 10 dagen op fruit	3
mevinfos	EP/SV/ 4 dagen (1 maart - 1 november) SV/ 11 dagen (1 november - 1 maart)	0,5
monolinuron	—	0,2
nabam	—	7
N-dichloorfluor- methyl-thio-N-fe- nyl-N'-dimethyl- sulfuryldiamide (dichlorfluamide)	EP/ 1 week op aardbeien, bramen en frambozen 3 weken op bessen SV/ op aardbeien ; ten hoog- ste twee keer toepassen, van- af begin van de bloei ; de laatste bespuiting niet later dan 2 weken vóór de oogst	5
N-4-(4'-chloorfe- noxy)-fenyl-N', N' -dimethyl ureum (chlooroxuron)	—	0,2
N-trichloormethyl- thioftaalimide	EP/ 10 dagen op bessen 4 dagen op ander klein fruit SV/ op sla onder glas : 3 weken (1 maart - 1 november) 6 weken (1 november - 1 maart) op aardbeien : hoogstens 2 bespuitin-	20

721

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
mercure	EP/ sur arbres fruitiers jusqu'au 1 ^{er} juin et pendant ou après la chute des feuilles, lorsque tous les fruits ont été éloignés du verger	0,03 Hg
métaldéhyde	EP/ 2 semaines en pulvérisation	10
methoprotryne	—	0,1
méthoxychlor	—	10
métirame	EP/ 10 jours sur fruits	3
mevinfos	EP/SV/ 4 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) SV/ 11 jours (1 ^{er} novembre - 1 ^{er} mars)	0,5
monolinuron	—	0,2
nabame	—	7
N-dichlorofluor-méthyl-thio-N-phényl-N'-diméthyl-sulfuryldiamide (dichlofluanide)	EP/ 1 semaine sur fraises, mûres et framboises 3 semaines sur groseilles SV/ sur fraises ; appliquer deux fois au maximum à partir du début de la floraison ; la dernière application au plus tard 2 semaines avant la récolte	5
N-4-(4'-chlorphénoxy)-phényl-N', N'-diméthyl urée (chloroxuron)	—	0,2
N-trichlorméthyl-thiophthalimide	EP/ 10 jours sur groseilles 4 jours sur autres petits fruits SV/ sur laitues sous verre : 3 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) 6 semaines (1 ^{er} novembre - 1 ^{er} mars) sur fraisiers : au maximum 2 pulvérisations	20

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

722

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
nicotine	<p>gen na het strekken van de bloemstengels en dan niet later dan 2 weken vóór de pluk van de eerste vruchten toepassen.</p> <p>EP/ 2 weken SV/F/ 3 weken (1 maart - 1 november)</p>	1
oxythiochinox	<p>EP/ 4 weken op fruit SV/ 3 dagen op komkommers en augurken</p>	0,1
parathion	<p>EP/ 3 weken 10 dagen voor conserverwten</p> <p>stuifpoeder alleen in grienden</p> <p>SV/ 4 weken (1 maart - 1 november)</p> <p>in consumptieelten onder glas van 1 november - 1 maart niet toegestaan, met uitzondering van grondbehandling vóór het zaaien of planten van sla en andijvie.</p> <p>SV/F/ 10 dagen (1 maart - 1 november)</p> <p>3 weken (1 november - 1 maart)</p>	0,5
parathion-methyl	<p>EP/ alleen toepassen in grienden</p> <p>SV/ 4 weken (1 maart - 1 november)</p> <p>in consumptieelten onder glas van 1 november - 1 maart niet toegestaan, met uitzondering van grondbehandling vóór het zaaien of planten van sla en andijvie</p>	0,5
phenkapton foraat	<p>EP/ 2 weken</p> <p>(zie blz. 50)</p>	1

722

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
nicotine	<p>sations après que la tige florale se soit dressée et ensuite traiter au plus tard 2 semaines avant la cueillette des premiers fruits.</p> <p>EP/ 2 semaines SV/F/ 3 semaines (1^{er} mars - 1^{er} novembre)</p>	1
oxythioquinox	<p>EP/ 4 semaines sur fruits SV/ 3 jours sur concombres et cornichons</p>	0,1
parathion	<p>EP/ 3 semaines 10 jours sur pois pour conserveries poudre à poudrer uniquement dans les oseraies SV/ 4 semaines (1^{er} mars - 1^{er} novembre) l'application sur plantes comestibles sous verre n'est pas autorisée du 1^{er} novembre au 1^{er} mars, sauf pour le traitement du sol avant le semis ou la plantation de laitues et d'endives. SV/F/ 10 jours (1^{er} mars - 1^{er} novembre) 3 semaines (1^{er} novembre - 1^{er} mars)</p>	0,5
parathion-méthyle	<p>EP/ appliquer uniquement dans les oseraies SV/ 4 semaines (1^{er} mars - 1^{er} novembre) l'application aux cultures de plantes comestibles sous verre n'est pas autorisée du 1^{er} novembre au 1^{er} mars, sauf pour le traitement du sol avant le semis ou la plantation de laitues et d'endives.</p>	0,5
phenkapton	EP/ 2 semaines	1
phorate	EP/ ne pas appliquer aux betteraves après le 15 juin	0

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
fosfamidon	(zie blz. 50)	
prometryn	—	1
profam	—	0 0,5 (geschilde aardappelen)
prothoaat spuitpoeder	EP/ 3 weken — als grond- behandelingsmiddel in de wortelteelt alleen toegestaan vóór het zaaien SV/ 4 weken (1 maart - 1 november)	0,5
stuifpoeder	EP/ niet op culturen buiten behalve als grondbehande- lingsmiddel in de wortelteelt vóór het zaaien	
pyrazoxon	EP/ 6 weken	0,1
pyrethrinen (eventueel in com- binatie met pipe- ronylbutoxide)	EP/SV/ 2 dagen	3
quintozeen spuitpoeder	EP/ op sla niet toepassen na het sluiten van het gewas, daarna niet binnen 4 weken daaruit oogsten	5
stuif- en strooi- poeder	EP/SV/ op sla en andijvie buiten en op sla onder glas van 1 maart - 1 november, niet toepassen na het sluiten van het gewas, daarna niet binnen 4 weken daaruit oog- sten	
	SV/ op sla onder glas van 1 november - 1 maart, niet later toepassen dan 3 weken na het planten, daarna niet binnen 6 weken daaruit oog- sten	

723

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
phosphamidon	EP/ 4 semaines	0,5
prométryne	—	1
prophame	—	0 0,5 (pommes de terre épluchées)
prothoate poudre mouillable	EP/ 3 semaines — le traitement du sol en vue de la culture de carottes est uniquement autorisé avant le semis SV/ 4 semaines (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	0,5
poudre à poudrer	EP/ ne pas appliquer aux cultures en plein air sauf pour le traitement du sol avant le semis de carottes	
pyrazoxon	EP/ 6 semaines	0,1
pyrethrines (éventuellement en combinaison avec le piperonyl-butoxyde)	EP/SV/ 2 jours	3
quintozone poudre mouillable	EP/ ne pas traiter la laitue après que la plante est pommée, ensuite ne pas récolter avant quatre semaines	5
poudre à poudrer et poudre à épandre	EP/SV/ ne pas traiter les laitues et les endives en plein air ni les laitues sous verre entre le 1 ^{er} mars et le 1 ^{er} novembre, après que la plante soit pommée, ensuite ne pas récolter avant quatre semaines SV/ entre le 1 ^{er} novembre et le 1 ^{er} mars, traiter les laitues sous verre au plus tard trois semaines après la plantation, ensuite ne pas récolter avant six semaines.	

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

 18^{de} aanv. Basisteksten

724

Code-naam of scheikundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
2-(sec. butyl)-4,6-dinitrofenylace- taat	EP/ tot 2 weken vóór het uit de grond trekken van de erwten	0
simazin	—	1
zwavel	(zie blz. 66)	
sulfotep	SV/F/ 10 dagen (1 maart - 1 november) 3 weken (1 no- vember - 1 maart) — 2 dagen in champignon- cultuur	1
tecnazeen	SV/F/ op sla niet toepassen na het sluiten van het ge- was, daarna niet binnen 4 weken daaruit oogsten. 3 dagen op tomaten	10
tecoram	EP/ 10 dagen op fruit	3
TEPP	EP/SV 2 dagen (1 maart - 1 november) SV/ 7 dagen (1 november - 1 maart)	0
tetradifon	EP/SV/ 10 dagen SV/ 3 dagen op tomaten SV/F/ 10 dagen 3 dagen op tomaten	3
tetrasul	EP/SV/ 10 dagen SV/ 3 dagen op tomaten	3
thiochinox	EP/ 3 weken op fruit	1
thiometon	EP/ 4 weken	0,5
thiram spuitpoeder	EP/ 4 weken op bessen 2 weken op ander klein fruit SV/ 3 dagen op tomaten. op aardbeien niet meer toe- passen wanneer de bloem- stengels zich gaan strekken.	3

724

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
2-(sec. butyl)- 4,6- dinitrophényl- acétate	EP/ traiter au plus tard deux semaines avant l'arra- chage des pois	0
simazine	—	1
soufre	—	50
sulfotep	SV/F/ 10 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) 3 semaines (1 ^{er} novembre - 1 ^{er} mars) — 2 jours dans la culture de champignons	1
tecnazène	SV/F/ ne pas traiter les lai- tues après que la plante est pommée, ensuite ne pas ré- colter avant 4 semaines, 3 jours sur tomates	10
técorame	EP/ 10 jours sur fruits	3
TEPP	EP/SV/ 2 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre) SV/ 7 jours (1 ^{er} novembre - 1 ^{er} mars)	0
tétradifon	EP/SV/ 10 jours SV/ 3 jours sur tomates SV/F/ 10 jours 3 jours sur tomates	3
tétrasul	EP/SV/ 10 jours SV/ 3 jours sur tomates	3
thioquinox	EP/ 3 semaines sur fruits	1
thiométon	EP/ 4 semaines	0,5
thirame poudre mouilla- ble	EP/ 4 semaines sur groseil- les 2 semaines sur autres petits fruits SV/ 3 jours sur tomates, ne plus traiter les fraisi- ers dès que les tiges florales se dressent	3

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

725

Code-naam of schelkundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (In ppm)
stuifpoeder	<p>in sla (zomerteelt) stuiven tot uiterlijk het moment waarop het gewas sluit, daarna niet binnen 4 weken daaruit oogsten.</p> <p>in sla (winterteelt) ten hoogste 2 x toepassen uiterlijk tot 21 dagen na het uitplanten, daarna niet binnen 6 weken daaruit oogsten.</p>	
toxafeen	<p>EP/ 4 weken tegen veldmuizen in boomgaarden en grasland en tegen woelratten in hooggelegen boomgaarden, alleen tussen 15 november en 15 maart ; niet binnen 6 weken beweiden.</p>	0,4
trichloorfon	<p>EP/ 4 dagen op spinazie SV/ 17 dagen (1 maart - 1 november)</p>	0,5
trichloortrinitrobenzeen	<p>SV/ 3 dagen op tomaten en komkommers</p>	1
vamidothion	<p>EP/ 6 weken</p>	0,4
zineb (spuitpoeder en stuifpoeder 8%)	<p>EP/ 4 weken op bessen, 10 dagen op ander klein fruit, op sla en andijvie niet toepassen na het sluiten van het gewas, daarna niet binnen 4 weken daaruit oogsten. Op herfstandijvie : 4 weken tussen laatste behandeling buiten en het onder glas brengen. SV/ 3 dagen op tomaten en komkommers in sla (zomerteelt) stuiven tot uiterlijk het moment waarop het gewas sluit,</p>	7

725

Nom de code ou nom chimique	Délais d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
poudre à poudrer	sur laitues (culture d'été) poudrer au plus tard jusqu'au moment où la plante pomme, ensuite ne pas récolter avant 4 semaines. sur laitues (culture d'hiver) traiter deux fois au maximum au plus tard 21 jours après la plantation, ensuite ne pas récolter avant six semaines.	
toxaphène	EP/ 4 semaines contre le petit campagnol dans les vergers et les herbages et contre le gros campagnol dans les vergers en terrains secs, traiter uniquement entre le 15 novembre et le 15 mars et ne pas laisser paître des animaux avant six semaines.	0,4
trichlorfon	EP/ 4 jours sur épinards SV/ 17 jours (1 ^{er} mars - 1 ^{er} novembre)	0,5
trichlorotrinitrobenzène	SV/ 3 jours sur tomates et concombres	1
vamidothion	EP/ 6 semaines	0,4
zinèbe (poudre mouillable et poudre à poudrer 8 %)	EP/ 4 semaines sur groseilles, 10 jours sur autres petits fruits, ne pas traiter les laitues et les endives après que la plante soit pommée, ensuite ne pas récolter avant 4 semaines Sur endives d'automne : attendre 4 semaines entre le dernier traitement en plein air et la mise sous verre. SV/ 3 jours sur tomates et concombres sur laitues (culture d'été)	7

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

726

Code-naam of schemkundige naam	Toepassingstermijnen	Residu-toleranties (in ppm)
(stuifpoeder 15 %)	<p>daarna niet binnen 4 weken daaruit oogsten. in sla (winterteelt) éénmaal stuiven, uiterlijk tot 21 da- gen na het uitplanten, daarn- na niet binnen 6 weken daaruit oogsten. EF/SV/ op spinazie : onder glas 1 x toepassen als het eerste hartblaadje aanwezig is, en buiten ten hoogste 2 x ; in beide gevallen niet bin- nen 4 weken daaruit oogsten.</p> <p>SV/ niet toepassen op con- sumptiegewassen, uitgezon- derd champignons</p>	
ziram	EP/ 10 dagen	7
zwavel	—	50

726

Nom de code ou nom chimique	Détails d'application	Tolérances de résidus (en ppm)
<p>(poudre à poudrer 15 %)</p> <p>zirame</p> <p>soufre</p>	<p>poudrer au plus tard jusqu'au moment où la plante pomme, ensuite ne pas récolter avant 4 semaines.</p> <p>sur laitues (culture d'hiver) poudrer une fois au plus tard 21 jours après la plantation, ensuite ne pas récolter avant six semaines.</p> <p>EP/SV/ sur épinards : sous verre, traiter une fois lorsque la première feuille du cœur est formée et, en plein air, deux fois au maximum ; dans les deux cas, ne pas récolter avant 4 semaines.</p> <p>SV/ ne pas traiter les plantes comestibles, sauf les champignons.</p> <p>EP/ 10 jours</p> <p>(voir page 63)</p>	<p>7</p>

AANBEVELING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 5 JUNI 1967
BETREFFENDE DE SLIJPMACHINES,

M (67) 11

RECOMMANDATION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 5 JUIN 1967
CONCERNANT LES MEULEUSES,

M (67) 11

727

**Aanbeveling
van het Comité van Ministers
van de Benelux Economische Unie
betreffende de slijpmachines,**

M (67) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op de artikelen 6 en 8 van het Unieverdrag,
Gelet op artikel 9 van de Overgangsovereenkomst,
Overwegende, dat eenvormige veiligheidsvoorschriften inzake
de vervaardiging van slijpmachines in de Beneluxlanden dienen
te worden toegepast,

Beveelt aan :

Enig artikel

De Regeringen der drie Beneluxlanden worden uitgenodigd
de nodige maatregelen te treffen met het oog op de toepassing
van de bepalingen van bijgaand Reglement inzake veiligheids-
voorschriften voor slijpmachines, uiterlijk op 31 oktober 1967.

Gedaan te Brussel, op 5 juni 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

P. GREGOIRE.

727

**Recommandation
du Comité de Ministres
de l'Union économique Benelux
concernant les meuleuses,**

M (67) 11

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 6 et 8 du Traité d'Union,

Vu l'article 9 de la Convention transitoire,

Considérant qu'il convient d'appliquer dans les pays du Benelux des prescriptions de sécurité uniformes relatives à la construction de meuleuses,

Recommande :

Article unique

Les Gouvernements des trois pays du Benelux sont invités à prendre les mesures nécessaires en vue de l'application des dispositions du Règlement ci-annexé relatif aux prescriptions de sécurité pour les meuleuses, au plus tard le 31 octobre 1967.

Fait à Bruxelles, le 5 juin 1967.

Le Président du Comité de Ministres,

P. GREGOIRE.

**Reglement inzake veiligheidsvoorschriften
voor slijpmachines,**

M (67) 11, Bijlage

HOOFDSTUK I — Inleidende bepalingen

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van het bij dit Reglement bepaalde wordt verstaan onder :

- a) « slijpmachine » : een werktuig bestemd om voorwerpen door middel van slijpschijven een verspanende bewerking te doen ondergaan ;
- b) « beschermkap » : een kap die de slijpschijf gedeeltelijk omsluit en die bestaat uit een rondgaand gedeelte en één of twee zijgedeelten of wangen ;
- c) « support » : een deel van de slijpmachine waarop het te slijpen voorwerp steun kan vinden ;
- d) « klemplaten » : ronde platen waartussen een slijpschijf wordt geklemd ;
- e) « vlakke slijpschijf » : een slijpschijf waarvan beide zijden gevormd worden door twee evenwijdige platte vlakken ;
- f) « keuren » : het verrichten van de nodige onderzoeken om vast te stellen of ten aanzien van een slijpmachine voldaan is aan de voorschriften van de Hoofdstukken II en III van dit Reglement ;
- g) « goedkeuren » : vaststellen dat ten aanzien van een slijpmachine is voldaan aan de voorschriften van de Hoofdstukken II en III van dit Reglement.

728

**Règlement relatif aux prescriptions
de sécurité pour les meuleuses**

M (67) 11, Annexe

CHAPITRE I — Dispositions introductives

Article 1^{er}

Définitions

Pour l'application des dispositions du présent Règlement, il y a lieu d'entendre par :

- a) « meuleuse » : une machine-outil destinée à exécuter une opération abrasive à l'aide de meules ;
- b) « protecteur » : un capot qui entoure partiellement la meule et qui comprend une partie cylindrique et une ou deux parties latérales ou joues ;
- c) « support » : une partie de la meuleuse sur laquelle on peut appuyer l'objet à meuler ;
- d) « flasques » : disques entre lesquels une meule est serrée ;
- e) « meule droite » : une meule dont les faces latérales se trouvent dans deux plans parallèles ;
- f) « vérifier » : faire les investigations nécessaires pour établir si à l'égard d'une meuleuse, il est satisfait aux prescriptions des Chapitres II et III du présent Règlement ;
- g) « homologuer » : constater qu'à l'égard d'une meuleuse, il est satisfait aux prescriptions des Chapitres II et III du présent Règlement.

729

Artikel 2

Toepassingsgebied

- 2.1. Dit Reglement is van toepassing op slijpmachines bestemd om vast te worden opgesteld, waarbij de slijpschijven tussen klemplaten geklemd worden en de te slijpen voorwerpen met de hand of door middel van een handgereedschap vastgehouden worden met uitzondering van :
- a) doorslijpmachines ;
 - b) slijpmachines bestemd om uitgerust te worden met slijpschijven van zandsteen.
- 2.2. Dit Reglement is niet van toepassing op slijpmachines bedoeld in art. 2.1, welke voor de inwerkingtreding van dit Reglement in bedrijf zijn gesteld.

HOOFDSTUK II — Vervaardiging

Artikel 3

Algemene bepaling

Een slijpmachine, de daarbij behorende beveiligingsmiddelen en hulpstukken alsmede klemplaten moeten deugdelijk zijn vervaardigd en voldoende veiligheidswaarborgen bieden.

Artikel 4

Beschermkap

- 4.1. Een slijpmachine moet zijn voorzien van een beschermkap indien op de machine een slijpschijf kan worden gemonteerd waarvan de omtreksnelheid 12,5 m/sec. of meer kan bedragen.
- 4.2. Deze beschermkap moet voldoen aan de volgende voorschriften.

729

Article 2

Champ d'application

- 2.1. Le présent Règlement est applicable aux meuleuses destinées à être fixées et servant à meuler des objets tenus à la main ou à l'aide d'outils à main, les meules étant serrées entre des flasques, à l'exception :
- a) des meuleuses à tronçonner ;
 - b) des meuleuses destinées à être équipées de meules de grès.
- 2.2. Le présent Règlement n'est pas applicable aux meuleuses visées à l'art. 2.1, mises en service avant l'entrée en vigueur de ce Règlement.

CHAPITRE II — Construction

Article 3

Disposition générale

Une meuleuse, ses moyens de protection et ses accessoires, ainsi que les flasques, doivent être construits solidement et présenter des garanties suffisantes de sécurité.

Article 4

Protecteur

- 4.1. Une meuleuse doit être munie d'un protecteur s'il est possible de monter sur la machine une meule dont la vitesse périphérique peut être égale ou supérieure à 12,5 m/sec.
- 4.2. Ce protecteur doit satisfaire aux dispositions suivantes.

- 4.2.1. Zij moet stevig zijn en stevig aan de slijpmachine zijn bevestigd.
- 4.2.2. Zij moet zijn voorzien van een schuif indien de diameter van de grootste slijpschijf welke op de machine kan worden aangebracht gelijk of groter is dan 100 mm.
- 4.2.3. De beschermkap en de schuif moeten overeenstemmen met figuur 5 en tabel 3 (zie Addendum 3) en al naar gelang met de tabellen 2 of 4 (zie Addendum 2).
- 4.2.4. De werkopening moet overeenstemmen met de figuren 2 of 3 (zie Addendum 2).
- 4.2.5. De maximumafstanden tussen de grootste slijpschijf welke op de machine kan worden aangebracht en de zijwanden van de beschermkap, de randen van de werkopening, de schuif en het support moeten overeenstemmen met die van figuur 4 (zie Addendum 2).
- 4.2.6. De schuif moet zodanig zijn ingericht dat de afstand tussen de slijpschijf en de schuif kan worden gehandhaafd op maximum 6 mm, naarmate de slijpschijf afneemt.
- 4.2.7. De schuifhouder moet een geheel vormen met het rondgaande gedeelte van de beschermkap of wel er stevig aan zijn vastgelast.
- 4.2.8. Indien een beschermkap is ingericht om aangesloten te worden op een stofzuiginrichting, moet deze kap zodanig zijn geconstrueerd dat de verwijdering van het stof doelmatig geschiedt.
- 4.2.9. De beschermkap moet de hierna beschreven proef kunnen ondergaan zonder te breken of te scheuren. Deze proef omvat een slag tegen de rand van de binnenzijde van het cilindrische gedeelte van de kap. De energie van deze slag moet tenminste gelijk zijn aan $\frac{3}{10}$ van de kinetische energie van de slijpschijf die bij het maximaal toelaatbare aantal omwentelingen per minuut, de maximum kinetische energie vertegenwoordigt van alle slijpschijven, welke in de machine kunnen worden aangebracht.

730

- 4.2.1. Il doit être robuste et solidement fixé à la machine.
- 4.2.2. Il doit être muni d'une bavette si le diamètre de la plus grande meule qui peut être montée dans la machine est supérieur ou égal à 100 mm.
- 4.2.3. Le protecteur et la bavette doivent être conformes aux indications de la figure 5 et du tableau 3 (voir Addendum 3) et selon le cas aux indications des tableaux 2 ou 4 (voir Addendum 2).
- 4.2.4. L'ouverture de travail doit être conforme aux figures 2 ou 3 (voir Addendum 2).
- 4.2.5. Les distances maxima entre la meule la plus grande pouvant être montée sur la machine et les joues des protecteurs, les bords de l'ouverture de travail, la bavette et le support doivent être conformes aux indications de la figure 4 (voir Addendum 2).
- 4.2.6. La bavette doit être conçue de telle façon que la distance qui la sépare de la meule puisse être maintenue à 6 mm au maximum au fur et à mesure de l'usure de la meule.
- 4.2.7. Le porte-bavette doit faire corps avec la partie périphérique du protecteur ou y être solidement soudé.
- 4.2.8. Si un protecteur est conçu de manière à pouvoir être raccordé à un dispositif d'aspiration, il doit être construit de telle façon que l'évacuation de la poussière soit efficace.
- 4.2.9. Le protecteur doit pouvoir supporter l'essai décrit ci-après, sans se briser ou se déchirer. Cet essai comporte un choc contre le bord intérieur de la partie cylindrique du protecteur. L'énergie de ce choc doit être au moins égale au 3/10 de l'énergie cinétique de la meule qui, pour le nombre maximum de tours par minute autorisé, possède l'énergie cinétique maximale de toutes les meules pouvant être montées sur la machine.

731

Artikel 5

Support

- 5.1. Een slijpmachine waarvan de werkopening gelijk aan of kleiner is dan 90° moet zijn voorzien van een support.
- 5.2. Dit support moet voldoen aan de volgende voorschriften.
 - 5.2.1. Het support moet van staal zijn. De dikte ervan moet minstens gelijk zijn aan de maat H van tabel 3 (zie Addendum 3).
 - 5.2.2. Het support moet uitsluitend in het horizontale vlak in een richting loodrecht op de hartlijn van de as verstelbaar zijn tot tegen de klemplaten.
 - 5.2.3. Het bovenzvlak van het support mag in geen geval gelegen zijn beneden het niveau van de hartlijn van de as en moet glad zijn afgewerkt.
 - 5.2.4. Het bovenzvlak van het support moet horizontaal zijn en een rechthoekige vorm hebben. Nochtans mag dit bovenzvlak L-vormig zijn, indien het support in het horizontale vlak zowel evenwijdig aan als loodrecht op de hartlijn van de as kan worden verplaatst. In dit geval moet de constructie zodanig zijn dat een maximumafstand van 3 mm tussen de slijpschijf en het support steeds kan worden gehandhaafd. Het bovenzvlak van het support mag niet U-vormig zijn.
 - 5.2.5. Het support moet stevig zijn ondersteund en in elke stand stevig op de ondersteuning kunnen worden vastgezet.

Artikel 6

Klemplaten

- 6.1. Een slijpmachine moet op elk aseinde waarop een slijpschijf kan worden aangebracht, zijn voorzien van twee klemplaten met dezelfde diameter bestemd voor vlakke slijpschijven. Deze diameter moet behoren bij de diameter van de grootste slijpschijf welke op de machine kan worden aangebracht.

731

*Article 5***Support**

- 5.1. Une meuleuse dont l'ouverture de travail est égale ou inférieure à 90° doit être munie d'un support.
- 5.2. Ce support doit satisfaire aux prescriptions suivantes.
 - 5.2.1. Le support doit être en acier. Son épaisseur doit être au moins égale à la dimension H du tableau 3 (voir Addendum 3).
 - 5.2.2. Le support doit pouvoir être déplacé uniquement dans le plan horizontal dans un sens perpendiculaire à l'axe de l'arbre jusque contre les flasques.
 - 5.2.3. La face supérieure du support ne doit en aucun cas se situer en dessous du niveau de l'axe de l'arbre et doit être lisse.
 - 5.2.4. La face supérieure du support doit être horizontale et de forme rectangulaire. Toutefois, elle peut être en forme de L, si le support peut être déplacé dans un plan horizontal parallèlement et perpendiculairement à l'arbre. Dans ce cas, la construction doit être telle qu'une distance maximum de 3 mm entre la meule et le support puisse toujours être maintenue. La face supérieure ne peut être en forme de U.
 - 5.2.5. Le support doit être solidement soutenu. Il doit, dans chaque position, pouvoir être fixé solidement sur son appui.

*Article 6***Flasques**

- 6.1. Une meuleuse doit être pourvue à chaque bout d'arbre sur lequel une meule peut être montée, de deux flasques de même diamètre destinés à des meules droites. Ce diamètre doit correspondre à la plus grande meule pouvant être montée sur la machine.

- 6.2. Klemplaten moeten zijn vervaardigd van staal.
- 6.3. De vorm en afmetingen van klemplaten voor vlakke slijpschijven tot 900 mm diameter moeten voldoen aan figuur 1 en aan tabel 1 (zie Addendum 1).

Artikel 7

Drijfwerkonderdelen

Drijfwerkonderdelen van een slijpmachine zoals riemen, assen, riemschijven, spieën, moeten tegen onopzettelijke aanraking zijn beschermd door middel van een stevige en stevig bevestigde omkasting.

Artikel 8

Slijpmachines met verschillende toerentallen

Een slijpmachine die op verschillende toerentallen kan worden ingesteld, moet van een inrichting zijn voorzien die belet dat een te hoog toerental in verhouding tot de middellijn van de schijf kan worden ingesteld.

Artikel 9

Opschriften

- 9.1. Op een slijpmachine moet duidelijk en onuitwisbaar zijn vermeld :
- a) naam en adres van de fabrikant ;
 - b) fabricagenummer en jaar van fabricage ;
 - c) het toerental of de toerentallen waarop de slijpmachine kan worden ingesteld.
- 9.2. Op een slijpmachine en de daarbij behorende kap(pen) moet, op een goed waarneembare plaats, een oppervlak ter grootte van tenminste 50 bij 20 mm beschikbaar zijn of een metalen plaat van dezelfde afmetingen zijn aangebracht, in beide gevallen geschikt voor het inslaan van het merk van goedkeuring of overeenkomst en het nummer van het certificaat van goedkeuring.

732

- 6.2. Les flasques doivent être en acier.
- 6.3. La forme et les dimensions des flasques pour meules droites dont le diamètre est inférieur ou égal à 900 mm doivent satisfaire à la figure 1 (voir Addendum 1).

*Article 7***Organes de transmission**

Les organes de transmission d'une meuleuse, entre autres les courroies, les arbres, les poulies et les clavettes, doivent être protégés contre tout contact accidentel au moyen d'une enveloppe robuste solidement fixée.

*Article 8***Meuleuses à plusieurs vitesses**

Une meuleuse qui peut tourner à des vitesses différentes, doit être munie d'un dispositif empêchant l'enclenchement d'une vitesse trop élevée par rapport au diamètre de la meule.

*Article 9***Inscriptions**

- 9.1. Sur une meuleuse doivent être inscrits d'une manière claire et indélébile :
- a) le nom et l'adresse du fabricant ;
 - b) le numéro et l'année de fabrication ;
 - c) la ou les vitesses auxquelles la meuleuse peut tourner.
- 9.2. Sur une meuleuse ainsi que sur le(s) protecteur(s) qu'elle doit comporter, il sera à un endroit apparent, réservé un emplacement d'au moins 50 mm sur 20 ou fixé une plaque métallique de mêmes dimensions permettant, dans les deux cas, de frapper la marque d'homologation ou de conformité et le numéro du certificat d'homologation.

733

HOOFDSTUK III

Elektrische installatie

Artikel 10

Algemene bepalingen

10.1. De elektrische installatie van een slijpmachine en de onderdelen waaruit deze installatie is samengesteld, moeten deugdelijk zijn. Zij moeten zodanige veiligheidswaarborgen bieden, dat de slijpmachine zonder gevaar kan worden gebruikt zowel in een vochtige, stoffige of corrosieve atmosfeer, als op plaatsen waar de omgevings-temperatuur tot 40° C kan stijgen.

10.2. De elektrische installatie van een slijpmachine en de elektrotechnische materialen die tot deze installatie behoren, worden geacht in overeenstemming te zijn met een daarop betrekking hebbend voorschrift van dit Hoofdstuk, indien zij beantwoorden aan de in het kader van het Europees Comité voor de Coördinatie van elektrotechnische normen der Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap geharmoniseerde normen.

Bij gebreke aan zodanige geharmoniseerde normen wordt de hiervoor bedoelde overeenstemming geacht aanwezig te zijn, indien de desbetreffende installaties en materialen beantwoorden aan de ter zake geldende Internationale Aanbevelingen van de Internationale Elektrotechnische Commissie («International Electrotechnical Commission») of van de Internationale Commissie voor regelingen met het oog op de goedkeuring van de elektrische installatie («International Commission on rules for the approval of electrical equipment») of aan de daarmee corresponderende nationale normen.

Artikel 11

Bescherming van onder spanning staande delen

Alle blanke of daarmee gelijk te stellen delen van in of aan een slijpmachine aangebrachte elektrische inrichtingen, die bij normaal gebruik onder spanning staan of stroom geleiden,

733

CHAPITRE III

Equipement électrique

Article 10

Dispositions générales

10.1. L'équipement électrique d'une meuleuse et les parties dont cet équipement se compose, doivent être de bonne qualité. Ils doivent présenter des garanties de sécurité telles que la meuleuse puisse être utilisée sans danger, indifféremment dans une atmosphère humide, poussiéreuse, corrosive ou dans des lieux où la température ambiante peut s'élever jusqu'à 40° C.

10.2. L'équipement électrique d'une meuleuse et les matériaux électrotechniques faisant partie de cet équipement sont considérés comme répondant à une prescription y afférente du présent Chapitre, s'ils répondent aux normes harmonisées dans le cadre du Comité Européen de Coordination des normes électriques des Etats membres de la Communauté Economique Européenne.

A défaut de telles normes harmonisées, l'équipement et les matériaux en question sont considérés comme répondant à une prescription y afférente du présent Chapitre, s'ils répondent aux Recommandations Internationales en vigueur dans ce domaine de la Commission Electrotechnique Internationale (« International Electrotechnical Commission ») ou de la Commission Internationale de réglementation en vue de l'approbation de l'équipement électrique (« International Commission on rules for the approval of electrical equipment ») ou aux normes nationales qui y correspondent.

Article 11

Protection des parties sous tension

Toutes les pièces nues ou assimilables des installations électriques, faisant partie d'une meuleuse ou étant fixées à une meuleuse, qui en utilisation normale, sont sous tension ou sont

moeten doelmatig tegen aanraking zijn beschermd.

Artikel 12

Isolatiweerstand en diëlektrische vastheid

De isolatiweerstand en de diëlektrische vastheid van de elektrische installatie moeten voldoende zijn.

Artikel 13

Schakelaars

Schakelaars die aan een slijpmachine zijn aangebracht ter bediening van elektromotoren, moeten aan de volgende bepalingen voldoen :

- a) zij moeten bij uitschakeling van het bedieningsmechanisme de motoren geheel van het voedende net scheiden ;
- b) de schakelstanden moeten duidelijk zijn aangegeven. Indien de schakelaars van het type zijn met drukknoppen, moet de drukknop welke voor uitschakeling dient, door een rode kleur zijn gekenmerkt ;
- c) zij moeten zodanig zijn ingericht of van een zodanige bescherming zijn voorzien, dat een onopzettelijke inschakeling van de motor in voldoende mate is voorkomen.

Artikel 14

Aarding

- 14.1. Aanraakbare metalen delen van een slijpmachine, die bij een isolatiedefect onder spanning kunnen komen, moeten op deugdelijke en duurzame wijze met een inwendig aangebrachte aardklem of met het aardcontact van een voor aansluiting van de machine dienende toestelcontactdoos zijn verbonden. De eerstbedoelde aardklem moet met het teken 1 zijn aangeduid.

734

conducteurs de courant, doivent être efficacement protégées contre tout contact.

*Article 12***Résistance d'isolement et rigidité diélectrique**

La résistance d'isolement et la rigidité diélectrique de l'équipement électrique doivent être suffisantes.

*Article 13***Interrupteurs**

Les interrupteurs établis sur une meuleuse pour la commande des moteurs électriques doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- a) ils doivent lors du déclenchement du dispositif de commande séparer complètement les moteurs du réseau d'alimentation ;
- b) la position des interrupteurs doit être clairement indiquée. Si les interrupteurs sont du type à boutons-poussoirs, le bouton-poussoir servant à couper le circuit de commande doit être caractérisé par la couleur rouge ;
- c) ils doivent être construits ou protégés de telle manière que la mise en marche involontaire du moteur soit prévenue dans une mesure suffisante.

*Article 14***Mise à la terre**

- 14.1. Les parties métalliques accessibles d'une meuleuse, qui peuvent être mises sous tension en cas de défaut d'isolement, doivent être reliées d'une façon sûre et en permanence à une borne de terre interne ou au contact de terre du socle d'un connecteur à broches servant au raccordement de la machine. La borne de terre doit être marquée du signe | .

- 14.2. Aardklemmen of aardcontacten mogen niet in geleidende verbinding staan met een nulleider noch voor andere doeleinden dan voor aarding zijn gebruikt.
- 14.3. Uitwendige aardklemmen mogen niet worden gebruikt om de continuïteit van de aarding te verzekeren tussen verschillende delen van de machine.
- 14.4. Inrichtingen voor het vastzetten van de aardleiding mogen niet kunnen loswerken.
- 14.5. De delen waaruit de aardklem bestaat moeten zodanig zijn, dat er geen gevaar voor corrosie bestaat tengevolge van contact van deze delen met het koper van de aardleiding of met enig ander metaal dat met deze delen in contact is.
- 14.6. Het moet niet mogelijk zijn, inrichtingen voor het vastzetten van de aardleiding zonder gereedschap los te maken.

Artikel 15

Inwendige bedrading

- 15.1. Voor de inwendige bedrading van een slijpmachine moeten leidingen zijn gebruikt die voor dit doel geschikt zijn.
- 15.2. Draden moeten in buizen zijn aangebracht, tenzij de wijze van aanleg een gelijkwaardige mechanische bescherming waarborgt.
- 15.3. Buizen alsmede leidingen die niet in buizen hoeven te worden aangebracht moeten deugdelijk zijn bevestigd. De bevestigingsmiddelen mogen geen aanleiding tot beschadiging kunnen geven.
- 15.4. Buizen, verbindingsstukken en andere delen, waardoor leidingen worden geleid, alsmede openingen die voor het doorlaten van leidingen in wanden zijn aangebracht, moeten vrij zijn van scherpe randen, bramen en dergelijke die aanleiding tot beschadiging van de leiding zouden kunnen geven; zij moeten voldoende breed zijn, opdat zij vervanging van de leidingen zonder kans op beschadiging behoorlijk mogelijk maken.

735

- 14.2. Les bornes de terre ou contacts de terre ne doivent pas être en liaison électrique avec le conducteur de neutre ni être utilisés pour d'autres buts que la mise à la terre.
- 14.3. Des bornes de terre extérieures ne doivent pas être utilisées pour assurer la continuité de la mise à la terre entre différentes parties de la machine.
- 14.4. Les organes de serrage du conducteur de terre ne doivent pas pouvoir se desserrer.
- 14.5. Les parties de la borne de terre doivent être telles qu'il n'y ait pas de risque de corrosion du fait du contact de ces parties avec le cuivre du conducteur de terre ou de tout autre métal qui est en contact avec ces parties.
- 14.6. Il ne doit pas être possible de desserrer les organes de serrage du conducteur de terre sans l'aide d'un outil.

Article 15

Cablage interne

- 15.1. Les canalisations utilisées pour le cablage interne d'une meuleuse doivent être appropriées à cet usage.
- 15.2. Les canalisations isolées à un conducteur doivent être placées sous tube, à moins que le mode de placement assure une protection mécanique équivalente.
- 15.3. Les tubes, ainsi que les canalisations qui ne doivent pas être placées sous tube, doivent être solidement fixés. Les moyens de serrage ne peuvent pas être cause de détérioration.
- 15.4. Les tubes, raccords et toutes parties dans lesquels passent des canalisations, ainsi que les orifices pratiqués dans des parois pour le passage des canalisations doivent être exempts d'arrêtes vives, de bavures ou aspérités, susceptibles de détériorer les canalisations ; ils doivent être de dimensions suffisantes pour que le remplacement des canalisations puisse se faire sans risque de détérioration.

- 15.5. Het gebruik van buigzame of verstelbare buizen of andere soortgelijke middelen voor het doorgeleiden van leidingen is slechts toegestaan, indien de leidingen geen gevaar lopen beschadigd te worden.
- 15.6. Draden en aders die met de kleurencombinatie groen/geel zijn gekenmerkt mogen niet op andere klemmen dan aardklemmen zijn aangesloten.
- 15.7. Leidingen die bij normaal gebruik zijn blootgesteld aan een temperatuurverhoging van meer dan 50° C moeten van een warmtebestendige isolatie zijn voorzien.
- 15.8. De doorsnede van de kernen van de leidingen moet zodanig zijn, dat zij bij de stroombelasting die bij normaal gebruik van de machine kan worden verwacht, geen te hoge temperatuur kunnen aannemen.

Artikel 16

Aansluiting op het net en uitwendige buigzame leidingen

- 16.1. Een slijpmachine mag slechts van één aansluitleiding zijn voorzien.
- 16.2. Een slijpmachine, die niet bestemd is om vast op het voedingsnet te worden aangesloten moet zijn voorzien van een vast aangesloten buigzame leiding of van een toestelcontactdoos. Indien zulk een toestelcontactdoos aanwezig is, moet deze zodanig geplaatst worden dat de contactstop gemakkelijk kan worden ingebracht.
- 16.3. Als vast met een slijpmachine verbonden buigzame leiding mag slechts een rubbermantelleiding van zware constructie of een daarmee tenminste gelijk te stellen leiding zijn gebruikt. Bij een slijpmachine welke van een inwendige aardklem is voorzien moet een van de aders van deze buigzame leiding door de kleurencombinatie groen/geel zijn gekenmerkt. Deze ader moet enerzijds met de inwendige aardklem en anderzijds met het aardcontact van de mogelijk aanwezige contactstop zijn verbonden.
- 16.4. De doorsnede van de kernen van een voor aansluiting van de machine dienende leiding moet zodanig zijn, dat deze leiding bij de stroombelasting die bij normaal gebruik

- 15.5. L'emploi de tubes flexibles ou réglables ou d'autres moyens similaires pour le passage des canalisations n'est autorisé que si celle-ci ne risquent pas d'être détériorées.
- 15.6. Les conducteurs caractérisés par la combinaison de couleurs vert/jaune ne doivent pas être reliés à des bornes autres que des bornes de terre.
- 15.7. Les canalisations qui, en usage normal, sont soumises à une élévation de température de plus de 50° C doivent être pourvues d'une isolation en une matière résistant à la chaleur.
- 15.8. La section de l'âme des conducteurs doit être telle qu'ils ne puissent atteindre une température trop élevée lors du passage du courant en usage normal de la machine.

Article 16

Raccordement au réseau et canalisations souples extérieures

- 16.1. Une meuleuse ne doit être pourvue que d'une canalisation de raccordement au réseau.
- 16.2. Une meuleuse, qui n'est pas destinée à être raccordée à demeure au réseau, doit être pourvue soit d'une canalisation souple fixée à demeure à la machine, soit d'un socle de connecteur à broches. Si un tel socle existe, il doit être placé de façon que la fiche puisse être insérée facilement.
- 16.3. Toute canalisation souple fixée à demeure à une meuleuse doit être une canalisation sous gaine épaisse de caoutchouc ou une canalisation au moins équivalente. Si la meuleuse est pourvue d'une borne de terre intérieure, un des conducteurs de la canalisation souple est caractérisé par la combinaison de couleurs vert/jaune. Ce conducteur doit être relié, d'une part, à la borne de terre intérieure et, d'autre part, au contact de terre de la fiche éventuelle.
- 16.4. La section de l'âme des conducteurs d'une canalisation servant au raccordement de la machine doit être telle que ces conducteurs ne puissent pas atteindre une température

- van de machine kan worden verwacht, geen te hoge temperatuur kan aannemen.
- 16.5. Een slijpmachine met een vast aangesloten buigzame leiding moet van een zodanige inrichting zijn voorzien dat de aders op de plaats van de aansluiting op de klemmen van trek en wringing zijn ontlast en dat de buitenlaag van de leiding tegen slijtage is beschermd. Deze inrichting moet deel uitmaken van de constructie van de machine. Zij moet zodanig zijn dat zij bij een beschadiging van de leiding geen aanleiding kan geven tot het ontstaan van een sluiting tussen stroomvoerende delen en aanraakbare metalen delen. Zij moet geschikt zijn voor de verschillende soorten van buigzame leidingen, waarmede de slijpmachine kan worden aangesloten en mag geen belemmering vormen voor het gemakkelijk vervangen van de leidingen.
- 16.6. Een opening voor het naar binnen leiden van een buigzame leiding moet van zodanige vorm en afmetingen zijn, dat de leiding niet kan worden beschadigd. Zij moet voorzien zijn van een duurzame inleihuls van isolatiemateriaal die slechts met behulp van gereedschap kan worden verwijderd.
- 16.7. Het inbrengen en het aansluiten van de buigzame leiding en het plaatsen van een deksel moeten mogelijk zijn zonder gevaar van beschadiging van de leiding.
- 16.8. Een slijpmachine bestemd voor aansluiting met een vaste leiding aan het net moet zijn voorzien van daartoe geschikte inleioeningen of pakkingsbussen.

HOOFDSTUK IV

Keuring en goedkeuring

Artikel 17

Algemene bepalingen

- 17.1. Een slijpmachine moet worden gekeurd. Deze keuring geschiedt door keuring van een het type kenmerkend monster.

737

trop élevée lors du passage du courant en usage normal de la machine.

- 16.5. Une meuleuse pourvue d'une canalisation souple fixée à demeure à la machine doit comporter un dispositif protégeant le revêtement extérieur de la canalisation contre l'abrasion et empêchant que les extrémités des conducteurs soient soumises à des efforts de traction ou de torsion à l'endroit où elles sont raccordées aux bornes. Ce dispositif doit faire partie intégrante de la machine. Il est conçu de manière qu'il ne puisse provoquer, en cas de détérioration de la canalisation, un court-circuit entre les parties conductrices et les parties métalliques accessibles. Il doit être efficace pour les différents types de canalisations souples avec lesquels la meuleuse peut être raccordée et doit permettre le remplacement aisé des canalisations.
- 16.6. La forme et les dimensions d'une entrée pour une canalisation souple sont telles que la canalisation ne puisse être détériorée. L'entrée doit être pourvue d'un manchon solide en matière isolante et qui ne doit pouvoir être enlevé qu'à l'aide d'un outil.
- 16.7. L'introduction et le raccordement de la canalisation souple et la mise en place d'un couvercle doivent pouvoir être effectués sans risque de détérioration de la canalisation.
- 16.8. Une meuleuse destinée à être raccordée au réseau au moyen d'une canalisation fixe doit être pourvue d'entrées ou de presse-étoupe appropriés.

CHAPITRE IV

Vérification et homologation

Article 17

Dispositions générales

- 17.1. Une meuleuse doit être vérifiée. Cette vérification s'effectue par la vérification d'un exemplaire type.

- 17.2. Hij die de keuring van een slijpmachine aanvraagt, is verplicht een volledige machine ter beschikking van de keuringsinstantie te stellen.
- 17.3. De aanvraag moet vergezeld gaan van een constructie-tekening van de slijpmachine.

Artikel 18

Typekeuring

- 18.1. Indien de keuringsinstantie vaststelt, dat het type kenmerkend monster voldoet aan de voorschriften van de Hoofdstukken II en III van dit Reglement :
- a) wordt een certificaat van goedkeuring afgegeven volgens een door het bevoegde gezag vastgesteld model;
 - b) worden het nummer van het onder a) bedoelde certificaat met cijfers van tenminste 5 mm hoogte en een merk van goedkeuring volgens een door het bevoegde gezag vastgesteld model ingeslagen op de plaatsen bedoeld in art. 9.2., alsook op de buitenzijde van de klemplaten.
- 18.2. De fabrikant of de importeur slaat op alle machines die overeenkomen met het goedgekeurde het type kenmerkend monster, op de in art. 9.2. bedoelde plaatsen, alsook op de buitenzijde van de klemplaten, het nummer in van het in art. 18.1. a) bedoelde certificaat met cijfers van tenminste 5 mm hoogte en een merk van overeenkomst volgens een door het bevoegde gezag vastgesteld model.
- 18.3. De keuringsinstantie heeft het recht het type kenmerkend monster evenals de bij de aanvraag gevoegde documenten voor bepaalde of onbepaalde tijd te bewaren of te doen bewaren door degene die de keuring aanvraagt.

Artikel 19

Bijzondere bepaling

Een andere constructie en een andere keuze van materialen als voorzien in dit Reglement zijn toegelaten mits, naar het

738

- 17.2. Celui qui demande la vérification d'une meuleuse est tenu de mettre une machine complète à la disposition de l'instance chargée de la vérification.
- 17.3. La demande doit être accompagnée d'un plan de construction de la meuleuse.

Article 18

Vérification type

- 18.1. Si l'instance chargée de la vérification constate que l'exemplaire type satisfait aux prescriptions des Chapitres II et III du présent Règlement :
- a) il est délivré un certificat d'homologation suivant le modèle fixé par l'autorité compétente ;
 - b) le numéro du certificat visé sous a) est frappé aux endroits prévus à l'art. 9.2., ainsi que sur la face extérieure des flasques, à l'aide de chiffres d'au moins 5 mm de hauteur. Il en va de même d'une marque d'homologation dont le modèle est fixé par l'autorité compétente.
- 18.2. Le fabricant ou l'importateur frappe sur toutes les machines identiques à l'exemplaire type homologué, à l'aide de chiffres d'au moins 5 mm de hauteur et aux endroits prévus à l'art. 9.2., ainsi que sur la face extérieure des flasques, le numéro du certificat visé à l'art. 18.1. a) et une marque de conformité dont le modèle est fixé par l'autorité compétente.
- 18.3. L'instance chargée de la vérification a le droit de conserver ou de faire conserver par celui qui demande la vérification, l'exemplaire type et les documents joints à la demande, pour un temps déterminé ou illimité.

Article 19

Disposition particulière

Une autre construction et un autre choix de matériaux que ceux prévus au présent Règlement sont autorisés à condition

oordeel van de keuringsinstantie is gebleken dat de slijpmachine tenminste gelijkwaardige veiligheidswaarborgen biedt.

Artikel 20

Wederzijdse erkenning van certificaten van goedkeuring

Een certificaat van goedkeuring, afgegeven door een instelling of openbare dienst van een ander Beneluxland, geldt als certificaat van goedkeuring, indien het bevoegde gezag van dit land deze instelling of openbare dienst bevoegd heeft verklaard om een zodanig certificaat af te geven.

739

que, de l'avis de l'instance chargée de la vérification, il apparaisse que la meuleuse offre des garanties de sécurité au moins équivalentes.

Article 20

Reconnaissance réciproque de certificats d'homologation

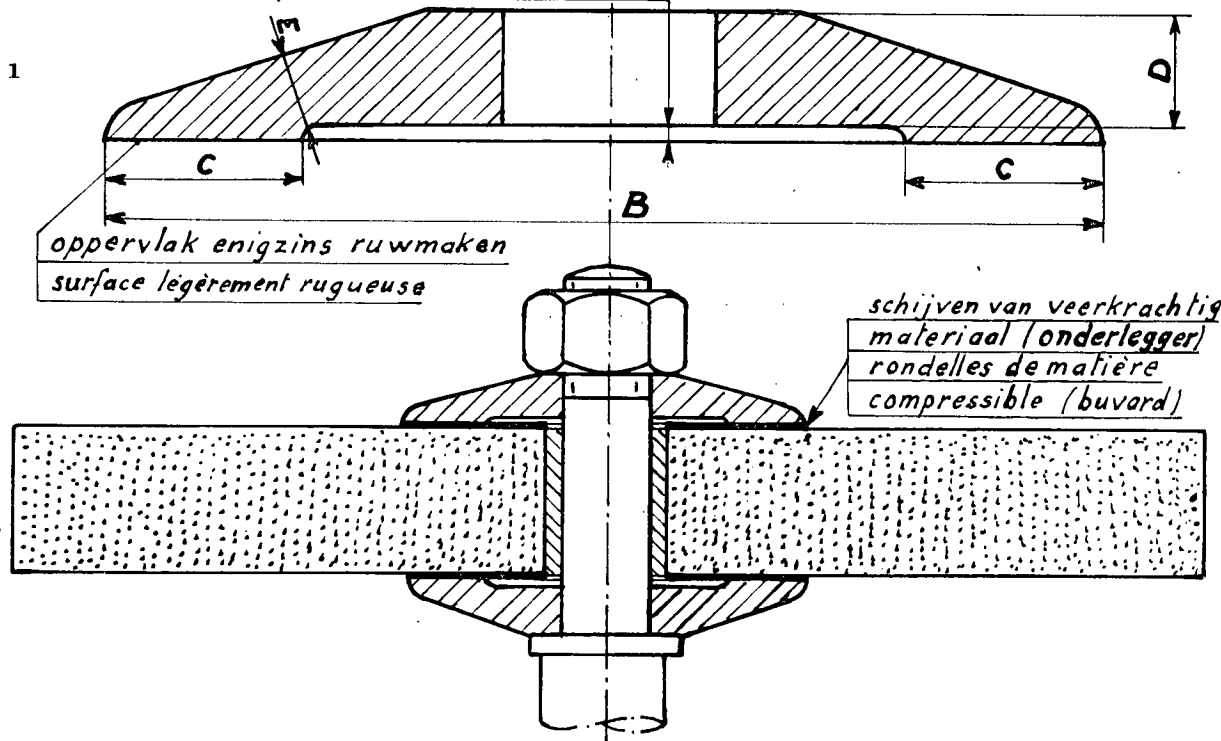
Vaut comme certificat d'homologation, le certificat d'homologation, délivré par un service public ou une institution d'un autre pays du Benelux, si l'autorité compétente de ce pays a habilité ce service public ou cette institution à délivrer un pareil certificat.

ADDENDA
BIJ HET REGLEMENT
INZAKE SLIJPMACHINES

ADDENDUMS
AU REGLEMENT RELATIF
AUX MEULEUSES

la profondeur de l'embrèvement cylindrique ne peut être inférieure à 1 mm
cilindrische kamer diepte tenminste 1 mm

Fig. 1



AFMETINGEN
VAN STALEN
KLEMLATEN VOOR
VLAKKE SLIJPSCHIJVEN

DIMENSIONS
DES FLASQUES EN ACIER
POUR MEULES DROITES

TABEL 1

TABLEAU 1

\varnothing schijf A meule max.	maten in mm		dimensions en mm		
	B	C		D	E
		Min.	Max.		
30	10	1,6	3,2	1,6	1,6
60	20	3,2	5	3,2	2,5
75	25	3,2	6	5	2,5
96	32	5	10	5	3,2
120	40	5	10	6	3,2
150	50	6	13	10	5
189	63	6	13	10	5
240	80	6	13	10	5
270	90	8	16	10	6
300	100	8	16	13	8
330	110	10	20	13	8
375	125	13	25	13	8
420	140	13	25	13	8
450	150	13	25	16	10
540	180	16	32	16	10
570	190	16	32	16	11
600	200	20	32	16	11
660	220	20	32	16	13
690	230	20	32	16	13
750	250	22	40	20	13
840	280	25	50	22	20
900	300	25	50	22	20

BESCHERMKAP
VOOR SLIJPSCHIJVEN

PROTECTEUR
DE MEULEUSES

Werkopening

Ouverture de travail

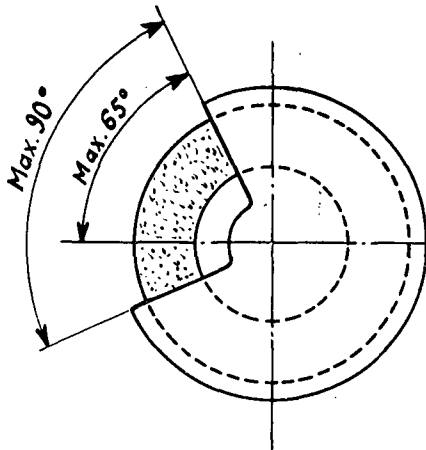


Fig. 2

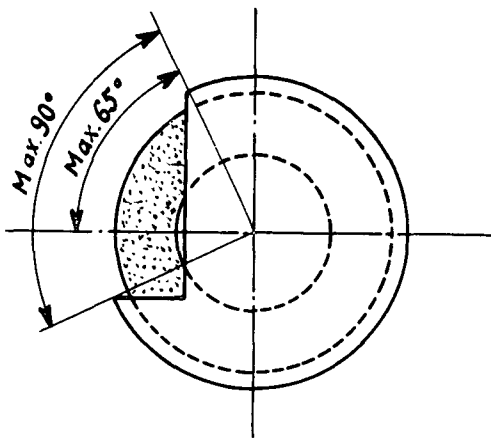


Fig. 3

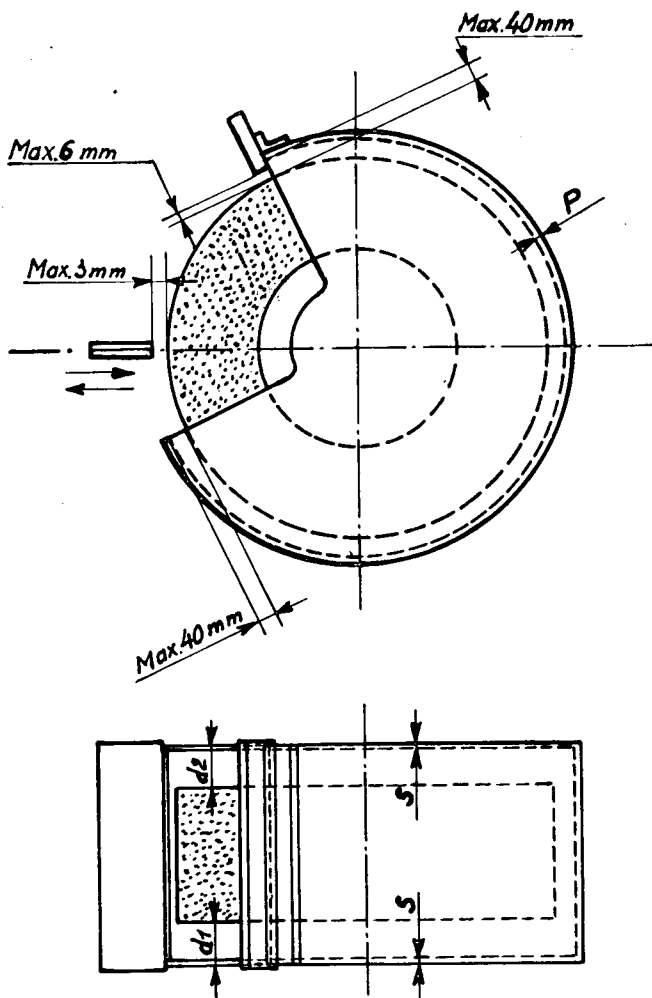


Fig. 4

Ø van de schijven tot 305 mm : $(d_1 + d_2) \leq 40$ mm
Ø des meules jusqu'à 305 mm : $(d_1 + d_2) \leq 40$ mm

Ø van de schijven van meer dan 305 mm : $(d_1 + d_2) \leq 50$ mm
Ø des meules de plus de 305 mm : $(d_1 + d_2) \leq 50$ mm

TABEL 2 in mm

Minimumdikten van de rondgaande en zijdelingse gedeelten van beschermkappen voor slijpschijven met een maximale omtreksnelheid van 33 m/sec.

TABLEAU 2 en mm

Epaisseurs minimales des éléments périphériques et des joues des protecteurs pour les meules dont la vitesse périphérique est au maximum de 33 m/sec.

Metaal van de beschermkap Métal du protecteur	Maximumdikte van de slijpschijf Epaisseur Max. de la meule	Maximum diameter van de slijpschijf Diamètre maximal de la meule															
		100		200		300		400		500		600		750		900	
		P	S	P	S	P	S	P	S	P	S	P	S	P	S	P	S
Gietstaal Acier moulé	50	6	6	6	6	6	6	10	10	13	11	16	13	20	16	22	20
	100	—	—	—	—	—	—	10	10	13	11	16	13	20	16	25	20
	150	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	20	28	20
Plaatstaal Acier laminé	50	3,2	1,6	5	3,2	5	3,2	6	5	6	6	8	6	10	8	13	10
	100	—	—	—	—	—	—	6	5	8	6	8	6	10	8	13	10
	150	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	8	16	10
Smeedbaar gietijzer Fonte malléable	50	8	8	10	10	10	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

TABEL 4 in mm.

Minimumdikten van de rondgaande en zijdelingse gedeelten van beschermkappen voor slijpschijven met een omtreksnelheid gelegen tussen 33 en 50 m/sec.

Gebruikt staal Métal employé	Maximumdikte van de slijpschijf Epaisseur Max. de la meule	Maximum diameter van de slijpschijf Diamètre maximal de la meule															
		100		200		300		400		500		600		750		900	
		P	S	P	S	P	S	P	S	P	S	P	S	P	S	P	S
Plaatstaal Acier laminé	50	5	3,2	6	5	6	5	8	6	8	8	10	8	13	11	16	13
	100	—	—	—	—	—	—	8	6	10	8	10	8	13	11	16	13
	150	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	11	20	13
Gietstaal Acier moulé	50	8	8	8	8	8	8	11	11	14	13	17	14	22	20	25	22
	100	—	—	—	—	—	—	11	11	14	13	17	14	22	20	28	22
	150	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	22	32	22

P = dikte van het rondgaand gedeelte.

S = dikte van de zijdelingse gedeelten.

De dikten worden aangeduid voor de slijpschijven die gemonteerd worden op een andere wijze dan met konische zijplaten.

De zijdelingse gedeelten van plaatstaal die uitgehold zijn in hun centraal gedeelte moeten een grotere dikte hebben, tenzij men de beschermkap behoorlijk versterkt.

TABLEAU 4 en mm.

Epaisseurs minimales des éléments périphériques et des joues des protecteurs pour les meules dont la vitesse périphérique est comprise entre 33 et 50 m/sec.

P = épaisseur de la partie périphérique.

S = épaisseur des joues.

Les épaisseurs sont indiquées pour des meules montées autrement qu'avec des flasques coniques.

Les joues en acier laminé, évidées dans leur partie centrale doivent avoir une épaisseur plus forte, à moins que l'on ne renforce convenablement le protecteur.

746

BESCHERMKAP VOOR
SLIJPSCHIJVEN

PROTECTEUR
DE MEULEUSES

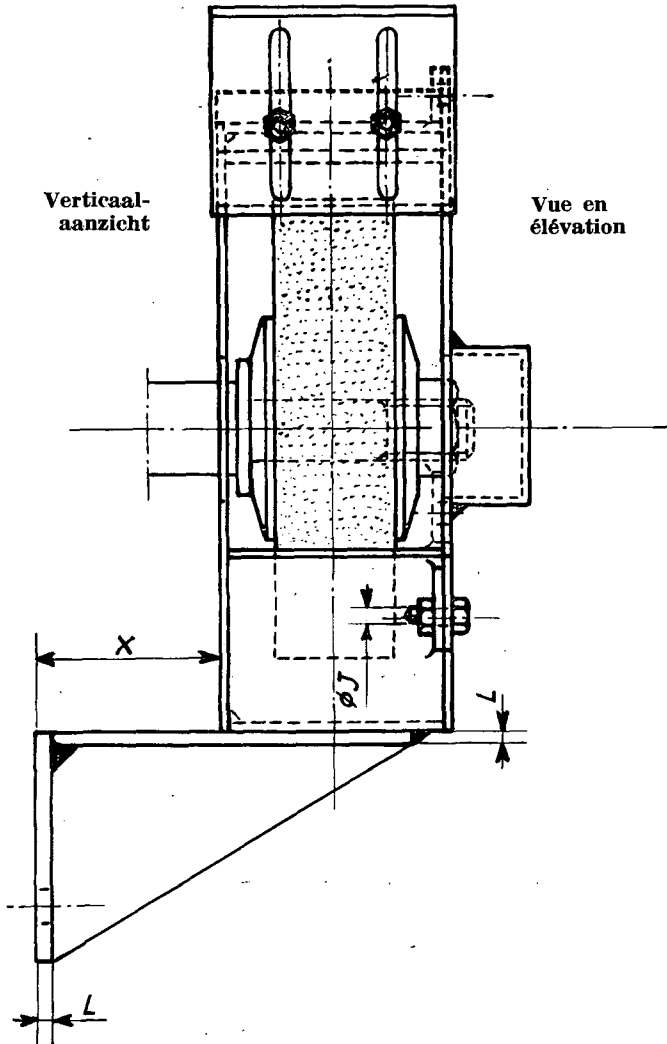


Fig. 5

De afmetingen X en Y worden bepaald door de constructeur van de slijpmachine.

Indien deze afmetingen zodanig zijn dat gedurende de werking de beschermkap nog onderhevig is aan trillingen, moeten één of twee hoekplaten worden aangebracht.

Les dimensions X et Y sont déterminées par le constructeur de la meuleuse.

Si ces dimensions sont telles qu'elles n'assurent pas une tenue du protecteur exempte de vibrations pendant le fonctionnement, un ou deux goussets doivent être prévus.

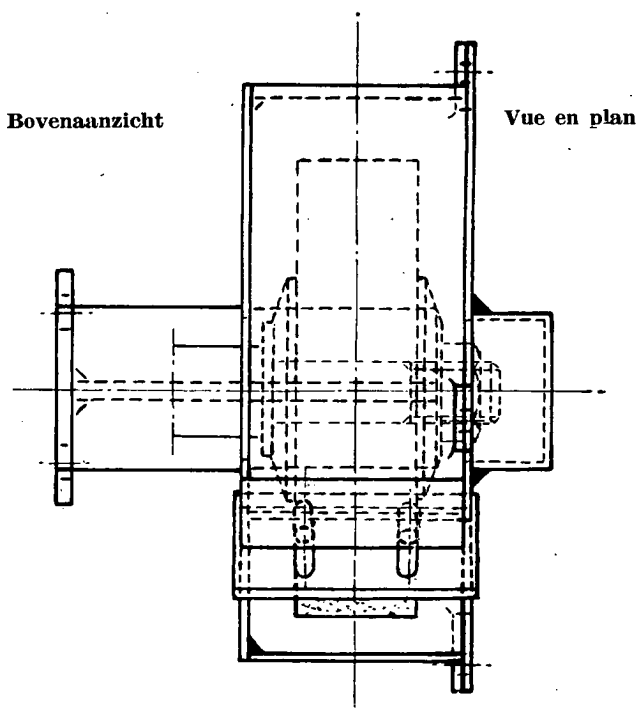


Fig. 5

748

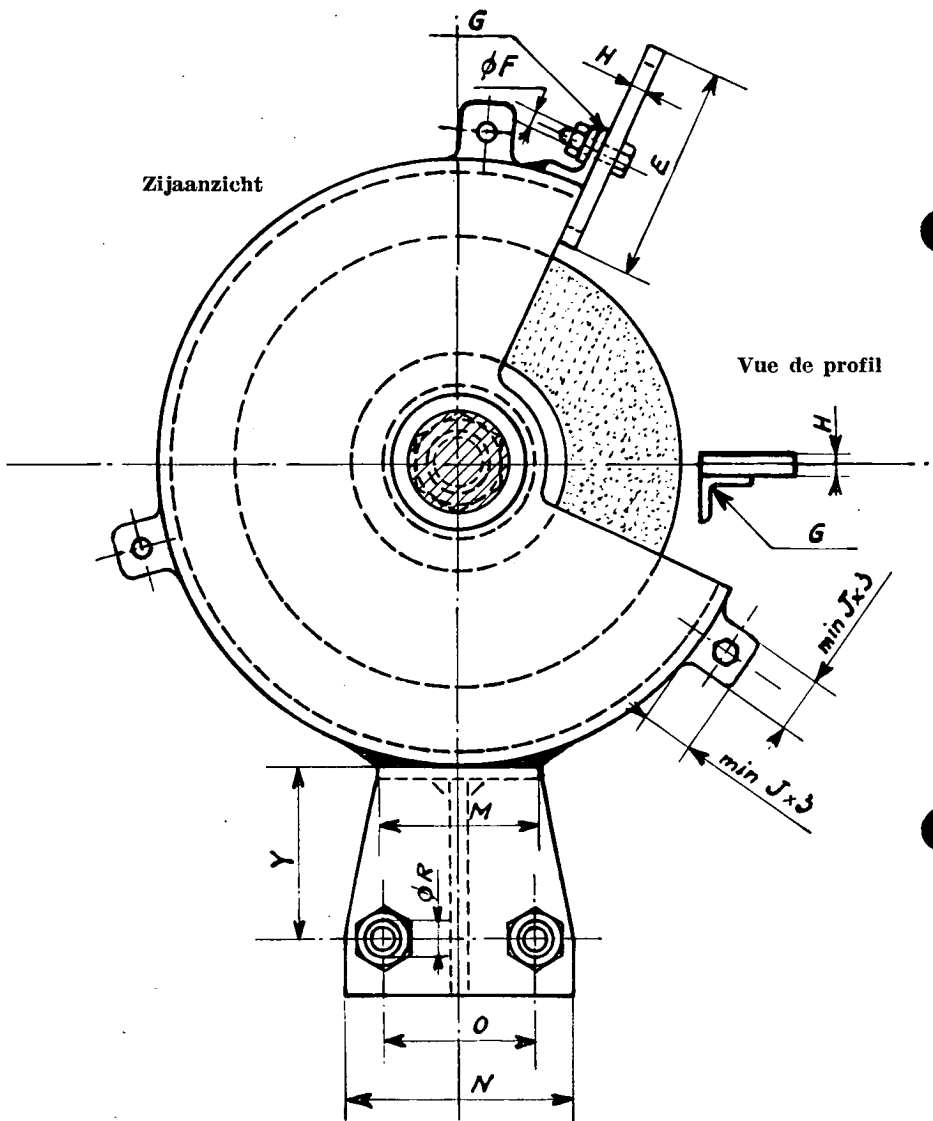


Fig. 5

TABEL 3 in mm.

TABLEAU 3 en mm.

Ø schijf Ø meule	Schuif Bavette				Bevestigings- bout van het deksel Boulons de fixation du couvercle		Vastzetting aan het frame van de slijpmachine Fixation au bâti de la meuleuse						
	E	Ø F	G	H	Ø J	aantal nombre	Giet- staal Ac. moulé	Plaat- staal Ac. laminé	Gietijzer Fonte	M	N	O	Ø R
tot													
100 à 300	90	12	40×40×6	6	6	3	13	9	18	55	95	60	12
300 — 400	125	14	50×50×8	8	8	4	15	10	20	75	110	80	14
400 — 600	150	14	50×50×13	13	10	4	18	12	25	95	150	100	16
meer dan plus de 600	180	16	63×63×13	13	12	4	22	14	30	120	180	120	20

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

LISTE DES PROTOCOLES ADDITIONNELS
AU PROTOCOLE POUR L'ETABLISSEMENT D'UN
NOUVEAU TARIF DES DROITS D'ENTREE,
DU 25 JUILLET 1958

Dénomination de ces Protocoles additionnels :

« Protocole additionnel au Protocole signé à Bruxelles, le 25 juillet 1958, entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée, Bruxelles, le 19 ».

Mise en vigueur :

En attendant leur ratification ces Protocoles additionnels sont, en vertu de leurs dispositions finales, provisoirement appliqués à partir d'une date fixée par chacun d'eux.

		Date de la signature
Premier	Protocole additionnel	22.12.1958
Deuxième	» »	19. 2.1960
Troisième	» »	15. 6.1960
Quatrième	» »	15. 6.1960
Cinquième	» »	1.12.1960
Sixième	» »	28. 4.1961
Septième	» »	31. 5.1961
Huitième	» »	31. 5.1961
Neuvième	» »	24.11.1961
Dixième	» »	23. 3.1962
Onzième	» »	20. 6.1962
Douzième	» »	20. 6.1962
Treizième	» »	20. 6.1962
Quatorzième	» »	20. 8.1962
Quinzième	» »	18.10.1962
Seizième	» »	14.12.1962
Dix-septième	» »	18. 6.1963
Dix-huitième	» »	14.11.1963
Dix-neuvième	» »	13.12.1963

DOUANE EN BELASTINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

35b

			Datum van ondertekening
Twintigste		Aanvullend Protocol	14. 2.1964
Eenentwintigste	»	»	12. 6.1964
Tweeëntwintigste	»	»	22. 6.1964
Drieëntwintigste	»	»	22.10.1964
Vierentwintigste	»	»	16.12.1964
Vijentwintigste	»	»	22. 3.1965
Zesentwintigste	»	»	21.12.1965
Zevenentwintigste	»	»	22. 3.1966
Achtentwintigste	»	»	20. 6.1966
Negenentwintigste	»	»	2.11.1966
Dertigste	»	»	22.12.1966
Eenendertigste	»	»	21. 3.1967
Tweeëndertigste	»	»	16. 5.1967
Drieëndertigste	»	»	16. 5.1967
Vierendertigste	»	»	26. 6.1967

		Date de la signature
Vingtième	Protocole additionnel	14. 2.1964
Vingt-et-unième	» »	12. 6.1964
Vingt-deuxième	» »	22. 6.1964
Vingt-troisième	» »	22.10.1964
Vingt-quatrième	» »	16.12.1964
Vingt-cinquième	» »	22. 3.1965
Vingt-sixième	» »	21.12.1965
Vingt-septième	» »	22. 3.1966
Vingt-huitième	» »	20. 6.1966
Vingt-neuvième	» »	2.11.1966
Trentième	» »	22.12.1966
Trente-et-unième	» »	21. 3.1967
Trente-deuxième	» »	16. 5.1967
Trente-troisième	» »	16. 5.1967
Trente-quatrième	» »	26. 6.1967

466

ETABLISSEMENT PAR LE COMITE DE MINISTRES
D'UN TRAITE RELATIF A L'INSTITUTION
ET AU STATUT
D'UNE COUR DE JUSTICE BENELUX

(M (65) 13)

*(Transféré au Tome****, « Affaires juridiques », page 1)*

**Aanbeveling van het Comité van Ministers
van de Benelux Economische Unie
betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake
pesticiden (bestrijdingsmiddelen)
en fytofarmaceutische produkten,**

M (65) 14

(Aangevuld door M (66) 18, blz. 600 en M (67) 5, blz. 698)

(zie ook M (65) 17, blz. 531)

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikelen 3 en 6 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van de Overgangsovereenkomst,

Overwegende, dat de wetgevingen inzake pesticiden (bestrijdingsmiddelen) en fytofarmaceutische produkten dienen te worden geharmoniseerd,

Beveelt aan :

Enig Artikel

De Regeringen der drie Beneluxlanden worden uitgenodigd binnen een termijn van twaalf maanden, volgend op de ondertekening van deze Aanbeveling, hun wetgevingen inzake pesticiden (bestrijdingsmiddelen) en fytofarmaceutische produkten aan te passen aan bijgaande Reglementering.

Gedaan te Brussel, op 31 maart 1965.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) H. FAYAT

**Recommandation du Comité de Ministres
de l'Union Economique Benelux relative à l'harmonisation
des législations en matière de pesticides et de produits
phytopharmaceutiques,**

M (65) 14

(Complétée par M (66) 18, p. 600 et M (67) 5, p. 698)

(voir aussi M (65) 17, p. 531)

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 3 et 6 du Traité d'Union,

Vu l'article 9 de la Convention transitoire,

Considérant qu'il convient de réaliser l'harmonisation des législations relatives aux pesticides et produits phytopharma-
ceutiques,

Recommande :

Article unique

Les Gouvernements des trois pays du Benelux sont invités à adapter leurs législations en matière de pesticides et de produits phytopharmaceutiques à la Réglementation ci-annexée dans un délai de douze mois à dater de la signature de la présente Recommandation.

Fait à Bruxelles, le 31 mars 1965.

Le Président du Comité de Ministres,

(w.g.) H. FAYAT

BENELUXREGLEMENTERING INZAKE
PESTICIDEN (BESTRIJDINGSMIDDELEN)
EN FYTOFARMACEUTISCHE PRODUKTEN

(M (65) 14, Bijlage)

1. GRONDBEGINSELEN VAN DE
REGLEMENTERING

1.1. Algemene bepalingen

1.1.1. *Definities van de stoffen en preparaten die
onder de reglementering vallen*

Onder « pesticiden » moeten worden verstaan, stoffen en preparaten ter vernietiging of afwering van schadelijke dieren, planten, micro-organismen of virussen.

Zij worden onderscheiden in pesticiden voor landbouwgebruik, en pesticiden voor niet-landbouwkundige toepassingen.

Onder « fytofarmaceutische produkten » moeten worden verstaan :

- a. pesticiden voor landbouwgebruik ;
- b. stoffen en preparaten ter bevordering of ter regeling van de plantengroei of ter conservering van gewassen of delen daarvan ;
- c. stoffen en preparaten voor onkruidverdelging ;

CONTENU

I

	pages
Laits concentrés sucrés ou non, M (65) 6	501
M (65) 7 (poudre de lait) : voir Tome **	
M (65) 8 (pâtes alimentaires) : voir Tome **	
M (65) 9 (pistolets de scellement) : voir Tome **	
M (65) 10 (liste des produits agricoles et alimentaires) : voir Tome **	
Modification de la décision M (60) 13 instituant un Groupe de travail et une Commission spéciale en vue de l'exécution de la Convention concernant le transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du territoire du Benelux, M (65) 11	507
Extincteurs portatifs, M (65) 12	509
M (65) 13 (Traité Cour Benelux) : voir Tome ****	
M (65) 14 (pesticides) : voir Tome **	
Activités des entrepreneurs de pulvérisation, M (65) 17 .	531
Liste des entraves à la libre circulation des marchandises, visée à l'article 10 de la Convention transitoire, M (65) 18	535
Prorogation des périodes stipulées aux articles 9 et 10 de la Convention transitoire, M (65) 19	536
Politique commerciale commune, M (66) 1	537
Liste des entraves à la libre circulation des marchandises, visée à l'article 10 de la Convention transitoire, M (66) 3	540
M (66) 4 (Dessins ou modèles) : voir rubrique spéciale du Tome ***	
Générateurs d'acétylène, clapets d'arrêt et détendeurs, M (66) 5	550
M (66) 6 (Protocole additionnel Cour Benelux) : voir rubri- que spéciale du Tome ****	
Reconnaissance réciproque des autorisations entre les admi- nistrations compétentes concernant l'importation, le trans- port, le transit et la distribution de substances radioactives, M (66) 7	562
Vitamination des boissons et denrées alimentaires, M (66) 8	567

II

Beneluxlijst van de landbouwprodukten en voedingsmiddelen waarop hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst van toepassing is, M (66) 10	568
Verlenging van de tijdvakken bedoeld in de artikelen 22 en 23 van de Overgangsovereenkomst, M (66) 11	584
Type-goedkeuring van wegvoertuigen , M (66) 12	585
Toepassing van een Benelux-referentiemethode voor het opsporen en het identificeren van in levensmiddelen aanwezige, in water oplosbare, synthetische kleurstoffen (aanvulling van Aanbeveling M (65) 4), M (66) 13	592
Toepassing van een Benelux-referentiemethode voor het opsporen en het identificeren van in levensmiddelen aanwezige, in vet oplosbare kleurstoffen , M (66) 14	596
Wederzijdse erkenning van vergunningen en het uitwisselen van gegevens tussen de bevoegde diensten inzake het niet-militaire vervoer van explosieve stoffen , M (66) 16	588
Harmonisatie der wetgevingen inzake pesticiden (aanvulling van Aanbeveling M (65) 14), M (66) 18	600
Harmonisatie der wetgevingen inzake de overmaat van de werkzame bestanddelen in monovitaminepreparaten , M (66) 22	602
Technische voorwaarden, waaraan de electrische installaties moeten voldoen, M (66) 25	604
Erkende vakdiploma's , M (66) 26	609
Bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen , aanhangwagens en opleggers (wijziging van Beschikkingen M (64) 9 en M (64) 17), M (66) 27	606
Verlenging van de tijdvakken, bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de Overgangsovereenkomst, M (66) 29	608
Gemeenschappelijke handelspolitiek , M (67) 1	635
Lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 van de Overgangsovereenkomst, M (67) 3	638
Farmaceutische specialiteiten van Nederlandse oorsprong, M (67) 4	656
Pesticiden en fytofarmaceutische produkten (tweede Aanbeveling), M (67) 5	698
Gezondheidscontrole op honden en katten , M (67) 6	663
Cacao en chocolade , M (67) 7	669

II

Liste Benelux des produits agricoles et alimentaires auxquels s'applique le chapitre 3 de la Convention transitoire, M (66) 10	568
Prorogation des périodes stipulées aux articles 22 et 23 de la Convention transitoire, M (66) 11	584
Agréation des véhicules routiers , M (66) 12	585
Application d'une méthode de référence Benelux pour la recherche et l'identification des colorants synthétiques, solubles dans l'eau, présents dans les denrées alimentaires (complétant la Recommandation M (65) 4), M (66) 13	592
Application d'une méthode de référence Benelux pour la recherche et l'identification des colorants liposolubles présents dans les denrées alimentaires, M (66) 14	596
Reconnaissance réciproque des autorisations et l'échange entre les administrations compétentes de renseignements concernant le transport non militaire d' explosifs , M (66) 16	588
Harmonisation des législations en matière de pesticides (complétant la Recommandation M (65) 14), M (66) 18	600
Harmonisation des législations en matière de surtitrage des principes actifs dans les préparations monovitaminées , M (66) 22	602
Conditions techniques, auxquelles doivent répondre les installations électriques en vue de leur raccordement, M (66) 25	604
Titres admis en matière d' accès à la profession , M (66) 26	609
Certaines conditions techniques relatives aux véhicules automoteurs , remorques et semi-remorques (modifiant les Décisions M (64) 9 et M (64) 17), M (66) 27	606
Prorogation des périodes stipulées aux articles 9 et 10 de la Convention transitoire, M (66) 29	608
Politique commerciale commune, M (67) 1	635
Liste des entraves à la libre circulation des marchandises, visée à l' article 10 de la Convention transitoire, M (67) 3	638
Spécialités pharmaceutiques originaires des Pays-Bas, M (67) 4	656
Pesticides et produits phytopharmaceutiques (deuxième Recommandation), M (67) 5	693
Contrôle sanitaire des chiens et des chats , M (67) 6	663
Cacao et chocolat , M (67) 7	669

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

18^{de} aanv. Basisteksten

III

Smetstoffen voorkomend bij dieren en levende vaccins voor veterinair gebruik, M (67) 8	688
Tuberculine voor veterinair gebruik, M (67) 9	694
Beneluxlijst van landbouwprodukten en voedingsmiddelen waarop hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst van toepassing is, M (67) 10	639
Slijpmachines , M (67) 11	727
Bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhang- wagens en opleggers (tweede wijziging van Beschikkingen M (64) 9 en 17), M (67) 16	695

III

Agents pathogènes pour les animaux et les vaccins vivants à usage vétérinaire, M (67) 8	688
Tuberculine à usage vétérinaire, M (67) 9	694
Liste Benelux des produits agricoles et alimentaires auxquels s'applique le chapitre 3 de la convention transitoire, M (67) 10	639
Meuleuses, M (67) 11	727
Certaines conditions techniques relatives aux véhicules automoteurs, remorques et semi-remorques (deuxième modification des Décisions M (64) 9 et 17), M (67) 16	695

BENELUX ECONOMISCH EN
STATISTISCH
KWARTAALBERICHT

Deze driemaandelijke publikatie bevat een artikelen gedeelte en een statistisch gedeelte.

In eerstgenoemd gedeelte zijn op de **actualiteit** gerichte artikelen over Benelux-onderwerpen alsmede artikelen betrekking hebbend op het **economische leven** in de drie landen, opgenomen.

Het statistische gedeelte geeft in een aantal grafieken en tabellen een afgerond **statistisch beeld** van Benelux.

De prijs van deze publikatie bedraagt in jaarabonnement F 200 of f 15 (per nummer F 70 of f 5).

Voor de verkoopadressen raadplegen men de achterzijde van deze omslag.

NIET PERIODIEKE
PUBLIKATIES VAN HET
SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regent-schapsstraat 39, Brussel 1.

BULLETIN TRIMESTRIEL
ECONOMIQUE ET
STATISTIQUE BENELUX

Ce bulletin trimestriel comporte deux parties : l'une consacrée aux articles, l'autre à la statistique.

La première partie contient des articles qui traitent de sujets **d'actualité** concernant le Benelux ainsi que des articles sur la **vie économique** dans les trois pays.

L'autre partie établit, en graphiques et en tableaux, un **aperçu statistique** général du Benelux.

Le prix de l'abonnement annuel au bulletin s'élève à F 200 ou f 15 (le numéro : F 70 ou f 5).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

PUBLICATIONS
NON PERIODIQUES
DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, Bruxelles 1.

PRIJZEN

Het **Benelux - Publikatieblad** kost F 0,75 per bedrukte bladzijde (F 1,50 per velletje).

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost fl 5,85 of F 83,—

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 17^{de} aanvulling, losbladig, in 4 plastic banden) kost fl 85,15 of F 1.187,—

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 0,75 la page imprimée (F 1,50 le feuillet).

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 83,—

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 17^{me} supplément, sur feuillets mobiles, 4 reliures en plastic) coûte F 1.187,—

**KANTOREN voor VERKOOP
en ABONNEMENTEN:**

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg, 40, Brussel 1.

Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 50.80 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

*Nederland, Luxemburg en
derde landen*

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage

**BUREAUX de VENTE
et d'ABONNEMENTS:**

Belgique

MONITEUR BELGE

40, Rue de Louvain, Bruxelles 1.

Exclusivement par virement au CCP 50.80 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

*Pays-Bas, Luxembourg et
pays tiers*

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye